



# **Текст сущностных наставлений глубокой практики Чод**

**Центр «Джонангпа»  
Москва, 2010**



# **Текст сущностных наставлений глубокой практики Чод**

**Текст для чтения и молитвы сущностных наставлений  
глубокой практики Отсечения  
(Практика Чод традиции Джонангпа)**

**НАМО ГУРУ**

**НГЁДРУП ДЖУННЭ ЛАМА РИНПОЧЕ**

**КЪЯПНЭ КЮНДУ ДРОГЁН РИНПОЧЕ**

**НЭЛУК ДОНТОК ЧЁДЖЕ РИНПОЧЕ**

**ДУ ЖИ ДЖОМ ДЗЕ ПАВЁ ДЖИН ГЫ ЛОП**

Намо Гуру! Драгоценный Лама, являющийся источником осуществления всех достижений. Драгоценный защитник существ, воплощающий в себе всё Прибежище. Драгоценный владыка Дхармы, постигший реальность именно так, как она есть. Герой, укрощающий четырех демонов-Мар. Пожалуйста, благословите!

Далее, Дхарма, опыт которой следует приобрести здесь, следующая: человек, обративший свою преданность и доверие к линии передачи, получает посвящение, несущее благословение, после чего приступает к сущности наставлений, которые включают в себя: (1) предварительную подготовку, (2) собственно практику и (3) заключение.

Первая основная часть включает в себя: (1) принятие Прибежища, (2) зарождение Бодхичитты, (3) мандалу и (4) Гуру-Йогу.

## **1. Предварительные практики**

### **Принятие Прибежища**

**РАН ГАН ДУ НЭПЭЙ САЧОК ДИНЫИ ДАКПЭЙ ИНКХАМ  
ЧЕНПО ЯН ШИН ГЪЯЧЕВАР ГЪЮРПЭЙ У СУ**

Ясно визуализирую, что это самое место, где я нахожусь, оказывается просторной огромной Чистой страной [Будды].

**СЕН ТРИ ПЕМА НЬИ ДЭЙ ДЭН ЛА**

**У СУ ЦАВЭЙ ЛАМА ДУН ДУ ЙИДАМ ДАН САНГЬЕ**

Посреди нее на львином троне, на сиденье из лотоса, солнца и луны [находится] в центре коренной Лама, спереди [него] – Йи-дамы и Будды,

**Е СУ ДАМЧЁ КЪИ НГОВО ЛЕКБАМ**

**ЁН ДУ ТХЕКПА ЧЕЧУН ГИ ГЕНДУН**

Справа – книги, являющиеся сущностью святой Дхармы, слева – Сангха практикующих Великую и Малую колесницы,

**ГЪЯП ТУ КХАНДРО ЧЁКЪЁН СУН МА НАМ САЛ ТАП ЛА**

Позади – Даки и Дакини, Охранители и Защитники Дхармы.

**ДАК ДАН СЕМЧЕН ТХАМЧЕ ДЖАНЧУП МА ТХОП КЪИ**

**БАР ДУ**

Я и все чувствующие существа, пока не достигнем Просветления,

**ЦАВЭЙ ЛАМА КАДРИНЧЕН ЛА КЪЯП СУ ЧИО**

Принимаем своим Прибежищем Вас, коренной Лама, несущий доброту и заботу;

### **ГЬЮПЕЙ ЛАМА ДЖИНЛАПЧЕН ЛА КЬЯП СУ ЧИО**

Своим Прибежищем принимаем Вас, Ламы линии передачи, несущие благословение;

### **ДРЕНПЭЙ ЛАМА ТХУКДЖЕЧЕН ЛА КЬЯП СУ ЧИО**

Своим Прибежищем принимаем Вас, Ламы, ведущие [к Освобождению], исполненные состраданием;

### **ЛАМА ЙИДАМ КХАНДРО СУМ ЛА КЬЯП СУ ЧИО**

Своим Прибежищем принимаем три [Корня] – Ламу, Йидама и Дакини;

### **ЧЕКУ ЛОНКУ ТРУЛКУ СУМ ЛА КЬЯП СУ ЧИО**

Своим Прибежищем принимаем – Дхармакаю, Самбхогакаю, Нирманакаю;

### **САНГЬЕ ЧЁ ДАН ГЕНДУН СУМ ЛА КЬЯП СУ ЧИО**

Своим Прибежищем принимаем три [Драгоценности] – Будду, Дхарму и Сангху;

### **ЖИ ДАН ЛАМ ДАН ДРЕБУ СУМ ЛА КЬЯП СУ ЧИО**

Своим Прибежищем принимаем три [Истины] – Основу, Путь и Плод;

### **ТАВА ЧЁПА ГОМПА СУМ ЛА КЬЯП СУ ЧИО**

Своим Прибежищем принимаем три [практики] – видения, поведения и медитации;

### **РАНСЕМ ТОНПА ЧЁКУ СУМ ЛА КЬЯП СУ ЧИО**

Своим Прибежищем принимаем три [Истины] – сам ум, Пустоту и Дхармакаю;

**КХЬЕ НАМ ЛА НИ КЪЯП СУ ЧИО**

Вас принимаем своим Прибежищем.

**КХЬЕ НАМ ЛА ЯН ЧАК ЦАЛ ЛО**

Выражаем также Вам почтение;

**ДО ЁН НГА И ЧЁПА БУЛ**

Подносим пять объектов, доставляющих удовольствие;

**ДИКПА ТХАМЧЕ СОСОР ШАК**

Раскаиваемся во всех негативных действиях;

**ДРОВЭЙ ГЕВА ДЖЕ И РАН**

Радуемся добродетели других существ;

**ЧЁ КЪИ КХОРЛО КОР ДУ СОЛ**

Просим Вас поворачивать колесо Дхармы;

**НЬЯНГЕН МИ ДА ЖУК СОЛ ДЭП**

Просим не уходить в Нирвану, но остаться [с нами].

**ГЕ ДЭ СЕМЧЕН ДЭ ГЫОР ЧИК**

Пусть благодаря этой добродетели чувствующие существа станут счастливыми!

**ПХЭТ**

Пхэт!

*Так следует принимать Прибежище как можно больше. В конце объекты Прибежища растворяются в свете и сливаются со мной.*

## Зарождение Бодхичитты

**НАМКХА ТХА ДАН НЬЯМПЭЙ СЕМЧЕН ТХАМЧЕ КЬИ  
ДОН ДУ ДЗОКПЭЙ САНГЬЕ КЬИ ГОПХАН ТХОПАР  
ДЖА**

Для того, чтобы [освободить] всех чувствующих существ, наполняющих пространство, я обретаю состояние совершенного Пробуждения,

**ДЭЙ ЧЕ ДУ ЗАП ЛАМ ЧЁ КЬИ ДАМПА НЬЯМ СУ ЛАН  
ВАР ГЬИО**

И для этого буду приобретать опыт наставлений глубокого пути практики Отсечения!

*С этой мыслью пробуждаем любовь, сострадание и Бодхичитту и в этом состоянии желаем следующее:*

**МАГЕН СЕМЧЕН ТХАМЧЕ ДЭВА ДАН ДЭВЭЙ ГЬЮ ДАН  
ДЭНПАР ГЬЮР ЧИК**

Пусть все существа – мои матери – будут счастливы и имеют все причины для счастья!

**ДУКНГАЛ ДАН ДУКНГАЛ ГЬИ ГЬЮ ДАН ДРАЛВАР  
ГЬЮР ЧИК**

Пусть будут свободны от страдания и причин страдания!

**ДУКНГАЛ МЕПЭЙ ДЭВА ДАН ПА ДАН НИИ ДРАЛВАР  
ГЬЮР ЧИК**

Пусть будут неразлучны со счастьем, в котором нет страдания!

**НЬЕ РИН ЧАК ДАН НЬЕТАМ ДРАЛВЭЙ ТАМНЬЁМ ЦЕ**

## **МЕПА ЛА НЭПАР ГЫОР ЧИК**

Пусть пребывают в неизмеримой равности, свободной от привязанности и неприязни и деления на близких и дальних.

## **ПХЭТ**

Пхэт!

## **Мандала**

### **РАН ГИ ДУН ДУ ЛАМА ДАН МАЧИК ЛАПДРЁН ЕРМЕПА**

Ясно визуализируем перед собой [в пространстве] Ламу, нераздельного с Мачик Лабдрён.

### **ДУН ДУ ЙИДАМ СОК КЪЯП ЮЛ ЖИН САЛТАП ЛА**

Перед [ним] Йидамы, и так далее – все остальные объекты Прибежища.

### **ДЖИКТЭН ГЫИ КХАМ ТХАМЧЕ ЧЁДЗЕ ДОЁН ЛОНЧЕ**

### **ТХАМЧЕ КЫИ ЧУРБУР КАН ТЭ**

Собрав вместе огромные подношения – все богатство и все желанное всех областей мира,

### **РАН ГИ ЛЮ НГАК ЙИ СУМ ДУСУМ ГЫИ ГЕЦОК ДАН**

### **ЧЕПА ТХАМЧЕ**

А также все запасы добродетели прошлого, настоящего и будущего собственных тела, речи и ума,

### **ЛАМА ДАН КЁНЧОК ЛА ПХУЛВАР МЁ**



Представляю, как подношу всё это Ламе и высшим Драгоценностям.

**ПХЭТ**

Пхэт!

**ПАКПА СЕР ГЫ СА ЖИЙ У**

Посреди земли-основы золотой кожи,

**ГАЛЦИК РИРАП ЛХЮНПОР ГЫЮР**

Позвоночник оказывается совершенной громадной горой Меру;

**ЕНЛАК НЫНЛАК ЛИНЖИ ЛИНТХРЕН ГЬЕ**

Конечности и части тела – четыре больших континента и восемь малых континентов;

**ЛОНЧЁ НАМПАР ГЪЯЛВЭЙ КХАНЗАН У**

Голова – прекрасный дворец богатства и полной победы,

**МИК НИ НЫМА ДАВЕ РАП ДЗЕПА**

Украшенная глазами – солнцем и луной;

**НАН ТХРОЛ МЕТОК**

Внутренности – цветы;

**НЫН НИ ЙИЖИН НОР**

Сердце – драгоценность, исполняющая желания.

**ГЕ ДО МАЛЮ ЧАР ЖИН ДЖУНВЕ ГЬЕН**

Все это украшено всем, без исключения, желаемым и необходимым, возникающим подобно дождю.

**ЧИ НАН САН СУМ ЁНТЭН ЧИ ЧИПА**

Все внешние, внутренние и тайные качества, какими обладаю,

**ЦАВЭЙ ЛАМА ЮМЧЕН КХОР ЧЕ ДАН**

Подношу коренному Ламе - Великой Матери и свите,

**ЙИДАМ ЛХАЦОК ПАВО КХАНДРО ДАН**

Собранию божеств Йидамов, Дакам и Дакиням,

**ЧЁКЪЁН СУНМЭЙ ЦОК ЛА УЛВАР ГЫИО**

Собранию Защитников Дхармы и Охранителей!

**ТХУКДЖЕ ДРОВЭЙ ДОН ШИР ТУ ЖЕ СУ СОЛ**

Из сострадания ради блага существ, пожалуйста, примите!

**ЖЕ НЭ ДАК ЛА ДЖИН ГЫИ ЛАП ДУ СОЛ**

Приняв, прошу, благословите меня!

**ПХЭТ**

Пхэт!

**ДАК ГИ ЛЮ ДАН ЛОНЧЁ ДАН**

Собственное тело, всё мое богатство

**ДУ СУМ САКПЭЙ ГЕВА КЮН**

И накопленную за три времени добродетель

**ЛАМА КЁНЧОК КХЬЕ ЛА БУЛ**

Я подношу Вам, Лама и высшие Драгоценности!

**ТХУКДЖЕ ГОН ЛА ЖЕ СУ СОЛ**

Подумайте с состраданием обо мне, и прошу, примите!

*Так повторяем много раз.*

## Единение с умом Ламы (Гуру-Йога)

**ПХЭТ**

Пхэт!

**СВАБХАВА ШУДДХО САРВА ДАРМА САБХАВА ШУДД  
ХО ХАМ**

*При помощи [мантры] «Свабхавы» [видимость] очищается.*

**ДАК ДАН СЕМЧЕН ТХАМЧЕ НЬЯМНЬИ ДУ ЦОКПЭЙ  
ЧИВОР РИНПОЧЕЙ ТХРИЙ ТЭН ДУ**

Над макушкой у меня и всех других чувствующих существ, собравшихся вместе,

**ПЕМА ДАПМА ТОН ДЭН ГЫИ У СУ ДАВА НЬИМА ЦЕК  
ПЭЙ ТЭН ДУ**

На троне из драгоценностей, поверх располагающихся друг на друге тысячелестковом лотосе, луне и солнце,

**ЦАВЭЙ ЛАМА ДАН ДУСУМ САНГЬЕ ТХАМЧЕ ДУПЭЙ  
НГОВО МАЧИК ЛАП КЬИ ДРОЛ МА**

Находится воплощенная сущность коренного учителя и всех Будд трёх времен – Тара-Освободительница Мачик Лабдрён.

**КУМДОК ГАНРИЙ ПХУНПО ТАР КАРВА ЖАЛ ЧИК ЧАГ  
НЬИ ЖИ ВЭЙ ЧЕН СУМ ДАН ДЭНПА**

Цвет ее тела белый, подобно снежной вершине горы. У нее одно лицо, две руки, она имеет три мирных глаза.

**ЧАК Е КЬИ ДАМАРУ НАМКХА ЛА ТХРОЛВА**

Правой рукой она стучит барабанчиком-дамару, подняв его в небо,

**ТОН СУМ КХЬЯППЭЙ ДРЕ СИПА СУМ ГЬИ КХАНДРО  
МА ТХАМЧЕ ВАН ДУ ДУПАР ДЖЕПА**

Его стук, распространяющийся во всех мирах, подчиняет ее власти всех Дакинй трех сфер бытия.

**ЁНПЕ НГУЛКАР ГЬИ ДИЛБУ КУЛ ТЭН ЧИН**

Серебряный колокольчик в левой руке располагается у бедра,

**СИСУМ ЗИЛ ГЬИ НЁНПЭЙ ЦУЛ ГЬИ ЖУКПА**

Им она укрощает три сферы бытия.

**УТРА МАРСЕР ГЬИ ЦОК ДРОЛ ВА КУ ГЬЯП НЁНПА**

Рыжие волосы на голове свободно ниспадают за спину,

**РИНПОЧЕЙ ЦЕ ТХРЕН НГА ЙИ У ЛА ГЬЕНПА**

Голову украшают пять остроконечных драгоценностей,

**РИНПОЧЕ ДАН РЮПЭЙ ГЬЕН ДРУК ДАН ДЭН ПА**

На ней шесть видов украшений из драгоценностей и костей.

**КУ МЕ ЛА АР МАР ПОЙ ШАМ ТХАП СОЛ ВА**

На нижней части тела она носит юбку красного шелка,

**ЛАН ЦО ДАР ЛА БАП ПА ЧУ ДРУК ЛЁНПЭЙ НАЦЁ ДАН  
ДЭН ПА**

[Имеет вид] девушки, достигшей шестнадцати лет.

**ЖАП НЬИ ГАРТАП КЬИ ЖУКПА ДАМЦИК СЕМПА**

Ее ноги находятся в танцевальном движении. Таково доблестное существо самайи.

**ДЭЙ ТХУККАР НЫМЭЙ КЫЛКХОР ГЫИ ТЭН ДУ**

В ее сердце на диске солнца появляется сущность

**ЕШЕ СЕМПЭЙ НГОВО ЛАМА ДОРДЖЕЧАН КУМДОК  
НГЁНПО**

Доблестного существа мудрости – Лама Ваджрадхара.

**ЖАЛ ЧИК ЧАК НЫИ ДОРДЖЕ ДАН ДРИЛБУ ДЗИНПЕ  
ЮМ ЛА КХЬЮПА**

У него тело синего цвета, одно лицо, две руки, в которых он держит ваджру и колокольчик и которыми обнимает Мать-супругу.

**ЮМ ШЕРАП КЫИ ПХАРОЛ ТУ ЧИНПЭЙ РАНЖИН КУМ  
ДОК МАР ЛА СЕРПОЙ ДАН ЧАКПА**

Мать-супруга по своей природе является Праджняпарамитой с телом красного цвета, золотистого оттенка.

**ЖАЛ ЧИК ЧАГ НЫИ ДИГУК ДАН ТХЁ ТХРАК ДЗИНПА**

У нее одно лицо, две руки, в которых она держит кривой нож и череп с кровью.

**НЫИ КА АН РЮПЭЙ ГЬЕН ДРУК ДАН ДЭНПА ЖАП НЫИ  
ГАРТАП КЫИ ЖУКПА**

Оба [божества] украшены шестью видами костяных украшений.

## **ЗАКМЕ ДЭВА ЧЕНПОЙ РАНЖИН ЕШЕ СЕМПА**

Ноги у обоих находятся в танцевальном движении, и оба, по своей природе, являются великим незагрязненным блаженством. Таковы доблестные существа мудрости.

## **ТИ ТХУККЕР НЬИМЭЙ КЬИЛКХОР ГЫИ ТЭН ДУ**

В их сердце, на диске луны [появляется] сущность

## **ТИНДЗИН СЕМПА НГОВО ХУНГ ТХИННАК ОЗЕР ТХРЁ ВА ДАН ЧЕПА**

Доблестного существа созерцательного погружения – слог Хунт темного синего цвета, излучающий свет.

## **ДЭТАР ЛАМА ЯБ ЮМ ЛА ГЬЮПЭЙ ЛАМА ЙИДАМ ГЫИ КОР НЭ ЖУКПА**

Таким образом располагается Лама Отец-Мать в окружении Лам линии передачи и Йидамов.

## **ТХАМЧЕ КЬЯН ЧЕРБУ РЮПЭЙ ГЬЕН ДРУК ДАН ЧЕ ДЭНПА**

Все они обнажены и украшены шестью видами костяных украшений,

## **ШЕРАПМА ДАН НЬЯМПАР ДЖОРВЕ**

Находятся в союзе со своими супругами-мудростями,

## **ЗАКМЕ ЧЁКУ РАНЖИН ГЫИ ЖУКПА**

Пребывая в природе, свойственной незагрязненной Дхармакайе.

## **МАЧИК ГИ ДУН ГЫИ ДАПМА ЛА**

На лепестке перед Мачик

## **САНГЬЕ РИК КЬИ КХАНДРОМА КАРМО БУМ**

Находятся сто тысяч белых Дакинь семейства Будды.

## **ЛХОЙ ДАПМА ЛА РИНЧЕН РИК КЬИ КХАНДРОМА**

### **СЕРМО БУМ**

На южном лепестке – сто тысяч желтых Дакинь семейства драгоценности.

## **НУП КЬИ ДАПМО ЛА ПЕМЕЙ РИК КЬИ КХАНДРОМА**

### **МАРМО БУМ**

На западном лепестке - сто тысяч красных Дакинь семейства лотоса.

## **ДЖАН ГИ ДАПМА ЛА ЛЕ КЬИ РИК КЬИ КХАНДРОМА**

### **ДЖАНМО БУМ**

На северном лепестке - сто тысяч зеленых Дакинь семейства действия.

## **У ЧОК СУ ДОРДЖЕЙ РИК КЬИ КХАНДРОМА НГЁНМО**

### **БУМ**

В центре – сто тысяч синих Дакинь семейства ваджры.

## **ТХАМЧЕ КЬЯН ЖАЛ ЧИК ЧАГ НЬИ Е ЧАН ТЭУ НАМК**

### **ХА ЛА ТХРОЛ ЛА**

Все они имеют одно лицо, две руки; в правой держат барабанчик, подняв в небо,

## **ЁНПЕ ТХЁПА ДУРЦИ ГАНВА ТХУККАР ДЗИНПА**

А в левой, у сердца – череп, наполненный нектаром.

## **ЧЕН КХУН НА КХА ТВАНГА ГЬЕН ДУ ДРЕН ЖИН**

### **ДЗИНПА**

К плечу прижимают стоящую кхатвангу и имеют пять символов.

## **ЧАКГЬЯ НГА ДАН ДЭНПА ЖАП Е КУМ ЁН КЬЯНВЭЙ**

### **ГАРТАП КЬИ ЖУКПА**

Находятся в танцевальном движении – правая нога согнута, а левая вытянута.

## **МАЧИКМЭЙ ЧИВОР ПЕМА ДАВЭЙ ТЭНДУ ПХАЧИК**

### **ДАМПА ГЬЯГАР КУМДОК НАКЛА МАРВЭЙ ДАН ЧАК- ПА**

Над макушкой Мачик, на лотосе и луне находится индиец Пачик Дампа с телом черного цвета, красноватого оттенка.

## **ЧЕН СУМ МАР ЛА ДУМ ПА ШАН ТХО ЛА КУКПА**

У него три красных глаза круглые, нос загнут вниз.

## **МА РА ДАН МИНМА МАРСЕР ДУ КХЬЮКПА**

Борода, усы и брови сверкают рыжим цветом.

## **ЦЕМ КАР ЛА ЦЕМ ЦЕ НОВА**

Зубы белые, зубы острые.

## **УТРА ЗАРБУ ГЬЕН ДУ ДЗЕ ШИН**

Волосы на голове собраны торчком в пучок,

## **МЕТОК ГИ ТХРЕНВЕ ТХЁ ЧИНПА**

Череп обвязан цветочной гирляндой.



## **ЧАК ЕПЕ МИ КАН ГИ ЛИНБУ ЧЁ У РУ РУ БЮПА**

В правой руке держит берцовую человеческую кость, в которую гудит: у-ру-ру!

## **ЁНПЕ ТЭНДРЕЛ ГЫИ ГАЛТА ТХУККАР ДЗИНПЕ**

В левой руке держит сумку благоприятного стечения обстоятельств,

## **ДРУППАПО ЛА ЧОК ДАН ТХЮНМОН ГИ НГЁДРУП ТЭРВАР ДЗЕПА**

При помощи которых дарует практикующему осуществление высших и обычных достижений.

## **РЮПЭЙ ГЬЕН ДРУК ДАН ДЭНПА**

Он имеет шесть видов украшений из костей.

## **ЖАП НЬИ ГЬЯЛПО РОЛПЭЙ ДУК ТАН КЬИ ЖУК ПА**

Две его ноги находятся в позе могущественного царя.

## **ДЭ ЛА КА ЖИ ГЬЮПЭЙ ЦОК КЬИ КОРВА**

Он окружен собранием [Лам] четырех линий устной передачи.

## **ДЭЙ ТЭН ГИ НАМКХАР СЕНГЕ НГЁНПО РОЛПЭЙ**

## **ТХРИЙ ТЭН ДУ ПЕМА ДАН ДАВЭЙ ДЭН ЛА ДЖАМПАЛ МАВЭЙ СЕНГЕ ЦЕН ДАН ПЕ ДЖЕ КЬИ ГЬЕНПА**

Над ним в небе, на троне играющих энергией синих львов, на сиденье из лотоса и луны находится лев речи Манджушри, украшенный [всеми] главными и дополнительными знаками [телесной формы Будды].

## **ДЭ ЛА ДРУПТХОП ПАВО ГЪЯМЦЁ ЦОК КЪИ КОРВА**

Он окружен скоплением океана доблестных героев, достигших осуществления.

## **ДЭЙ ЧИВОР ПЕМА ДАН ДАВЭЙ ДЭН ГЫИ ТЭН ДУ ТРУЛ КУ ШАКЪЯ ТХУППА ЛА КАЛЗАН ГИ САНГЪЕ ТОН ЦА НЬИ КЪИ КОР НЭ ЖУКПА**

Над его макушкой, на сиденье из лотоса и луны располагается Воплощенное Тело – Будда Шакьямуни в окружении тысячи двух Будд благой калпы.

## **ДЭЙ ЧИВОР ПЕ ДА НЬИМА СУМ ЦЕК КЪИ ТЭН ДУ ЮМЧЕНМО ШЕРАП КЪИ ПХАРОЛ ТУ ЧИНМА КУМДОК СЕР ЦОМЭЙ ДОК ТА БУ ЖАЛ ЧИК ЧАК ЖИМА**

Над его макушкой, на располагающихся друг на друге лотосе, луне и солнце находится Великая мать Праджняпарамита с телом желтого, подобно чистому золоту, цвета, с одним лицом, четырьмя руками.

## **ЖИВЭЙ ЧЕН СУМ ДАН ДЭНПА**

У нее три мирных глаза.

## **ЧАКЪЕ КЪИ ДАНПО НА СЕР ГЫИ ДОРДЖЕ ЦЕ НГАПА**

В первой правой руке она держит золотую пятиконечную ваджру,

## **ЁН ГЫИ ДАНПО НА НГУЛКАР ГЫИ ДРИЛБУ**

В первой левой руке – серебряный колокольчик,

## **ТХАМА НЬИ ШЕРАП КЪИ ПОТИ РЕРЕ НАМПА**

В двух других руках – по книге Запредельной мудрости.

## **РИНПОЧЕЙ НАЦОК КЬИ УГЬЕН**

Она украшена разнообразными драгоценностями:

### **НЬЕНЧА ЧАКДУП ЖАПДУП**

Диадемой, серьгами, браслетами на руках и ногах,

### **ДОШАЛ СЕМОДО ЛА СОК ГЬЕН ТХАМЧЕ КЬИ ГЬЕНПА**

Ожерельями на шее, груди и так далее.

### **ДАР НАЦОК КЬИ ШАМТХАП ДЗЕПА**

Ее украшает юбка из разных шелков,

### **ЖАП ДОРДЖЕЙ КЬИЛТРУН ДУ ЖУКПА**

Она сидит в ваджрной позе со скрещенными ногами,

### **ДЭ ЛА ЧОК ЧУЙ САНГЬЕ ДАН ДЖАНЧУП СЕМПА**

### **ТХАМЧЕ КЬИ КОР НЭ ЖУК ПА**

Со всех десяти сторон ее окружают все Будды и Бодхисаттвы.

### **ДЭ НАМ КЬИ ОК ГИ ЧА ЛА КХАНДРО ЧЁКЬЁН СУНМА**

### **ТХАМЧЕ КЬИ ХУНГ ДАН ПХЭТ КЬИ ДРА ДРОКПА ТОН**

### **СУМ ДЖИКТЭН ГЬИ КХАМ ТХАМЧЕ ГАНВА ЦАМ ДУ**

### **ЖУКПАР ГЬЮР**

Снизу под ними располагаются Дакини, Защитники Дхармы и Охранители, которые звуками ХУНГ и ПХЭТ наполняют всю область мириады миров.

### **ЛХА ЦОК ТХАМЧЕ КЬИ ТРАЛБАР ОМ**

Во лбу у каждого в собрании божеств находится слог ОМ,

## **ДРИНПАР А ТХУККАР ХУНГ**

В горле – А, в сердце – ХУНГ,

## **ТХУККЭЙ ХУНГ ЛЕ ОЗЕР ТХРЁПЕ**

Из которых излучается свет

## **ДАМЦИК СЕМПА РАН РАН ДРАВЭЙ ЕШЕПА ЧЕНДРАН**

И приглашает существ мудрости соответствующего каждому вида, той же формы.

## **БЭНДЗРА САМАЯ ДЗА**

## **ПХЭТ**

## **МАЛЮ СЕМЧЕН КЮН ГЫИ ГЁН ГЫЮР ЧИН**

Защищающие всех без исключения чувствующих существ,

## **ДЮДЕ ПУНЧЕ МИЗЭ ДЖОМ ДЗЭ ЛХА**

подавляющие полчища демонов и устраняющие все негативности,

## **НГЁНАМ МАЛУ ЯНДАК ЧЕНГЫЮРВЕЙ**

Видящие все ясно как оно есть,

## **ЧОМДЭН КХОРЧЕ НЭДИР ШЕК СУ СОЛ**

Татхагаты, окруженные свитой, молю, придите сюда!

## **КАГЬЮ ЛАМА ШЕК СУ СОЛ**

Ламы устной линии передачи, пожалуйста, придите!

## **ЙИДАМ ЛХА ЦОК ШЕК СУ СОЛ**

Собрание божеств Йидамов, пожалуйста, придите!

**МА ДАН КХАНДРО ШЕК СУ СОЛ**

Мать и Дакини, пожалуйста, придите!

**ЧЁКЪЁН СУНМА ШЕК СУ СОЛ**

Защитники Дхармы и Охранители, пожалуйста, придите!

**МАХА ГУРУ ДЭВА ДАКИНИ САПАРИВАРА ДЗА ХУНГ**

**БАМХО ПХЭТ**

**НГЁ СУ ДЖОР ДАН ЙИ КЪИ ТРУЛПА ДАН**

Все девять благих даров –

**ЧОК ДУ КЮН ГЪИ ЧОДЗЕ ЗАН ГУ НАМ**

Материальные вещи и воображаемые в уме –

**ЛАМА ГЪЯЛВА СЕ ДАН ЧЕ ЛА БУЛ**

Подношу Ламам, Татхагатам и их сыновьям.

**КХА КХЪЯП ДРО ВЭЙ ДОН ДУ ЖЕ СУ СОЛ**

Прошу, примите ради блага существ, наполняющих всё пространство.

**МАХА ГУРУ ДЭВА ДАКИНИ САПАРИВАРА АРГАМ**

**ПАДЪЯМ ПУШПЕ ДХУПЕ АЛОКЕ ГХАНДЕ НАЙВИДЪЯ**

**ШАБДА ПРАТТИЧАЕ СОХА**

*Делаем подношения.*

**ПХЭТ**

**МА МИ МИН ЕШЕ КХАНДРОМА**

Мать, нечеловеческая Дакини изначальной мудрости,

**НАМТХАР СУМ ГЫИ ГОДЖЕМА**

Вы открываете врата трех полных освобождений,

**ДУ КЫИ ПУН НАМ ДЖОМ ДЗЕ МА**

Вы умиряете полчища демонов,

**ЛАПДРЁН КХЪЕ ЛАК СОЛВА ДЭП**

Лабдрён, к Вам я обращаюсь с просьбой!

**ТХУКДЖЕ ГОН ЛА ДЖИН ГЫИ ЛОП**

С состраданием подумайте обо мне и благословите,

**ЧОК ДАН ТХЮНМОН НГЁДРУП ЦОЛ**

Даруйте осуществление высших и обычных достижений!

**ОКМИН ЧЁИН ПХОДРАН ДУ**

[Пребывая] во дворце Акаништхи пространства дхарм-явлений,

**ЮМЧЕН ШЕРЧИН ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Великая мать Праджняпарамита, Вы несете благословение.

**ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающей благословением, я обращаюсь.

**ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».

**ДЖАГЁ ПУНПЭЙ РИВО НЭ**

[Пребываю] на горе Грифа, Вы,

**ЧОМДЭН ШАКЬЯ ТХУП ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Просветленный Победитель Шакьямуни, несете благословение.

**ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающему благословением, я обращаюсь.

**ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».

**ГЬЯНАК РИВО ЦЕНГА РУ**

[Пребываю] в Китае на горе с пятью вершинами,

**ДЖАМПАЛ МАСЕН ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Вы, лев речи Манджушри, несете благословение.

**ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающему благословением, я обращаюсь.

**ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».

**ЮЛО КЁПЭЙ ЖИНКХАМ СУ**

В чистой стране Бирюзовой листвы,

**ДЖЕЦЮН ДРОЛМА ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Благородная Освободительница Тара,

**ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающей благословением, я обращаюсь.

**ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».

**ДАКПА ДЭТОН КХАЧЁ ДУ**

В небесах чистоты, блаженства и пустоты,

**ДОРДЖЕ ПХАКМО ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Ваджрная Свинья Ваджраварахи,

**ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающей благословением, я обращаюсь.

**ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».

**ОРГЬЕН КХАНДРОЙ ПХОДРАН ДУ**

Во дворце Дакиней Уддияны,

**СУКХА СИДДХИ ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Сукхасиддхи,

**ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающей благословением, я обращаюсь.

**ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».



**ГЪЯГАР ДЖАКМЭЙ ЧИЛПО РУ**

В соломенной хижине в Индии,

**АРЯДЭВА ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Арьядэва,

**ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающему благословением, я обращаюсь.

**ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».

**ЛАТОН ДИНРИ ЛАН КОР ДУ**

На пустом перевале в Динри Ланкор

**ДАМПА САНГЬЕ ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Дампа Сангье,

**ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающему благословением, я обращаюсь.

**ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».

**ДАРСА ПАНЛУН ГЁНПА РУ**

В монастыре Дарса Панлун,

**СЁНАМ ЛАМА ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Сёнам Лама,

**ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающему благословением, я обращаюсь.

**ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».

**ЗАНРИ КХАРМАР ГЁНПА РУ**

В монастыре Красного замка Медной горы,

**МАЧИК ЛАПДРЁН ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Мачик Лабдрён,

**ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающей благословением, я обращаюсь.

**ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».

**ГЪЯЛТХАН ЧУЗАН ГЁНПА РУ**

В монастыре Прекрасных вод царской равнины,

**САМТЭН ОЗЕР ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Самтэн Озер,

**ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающему благословением, я обращаюсь.

**ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».

### **ДЖАНЧУП ЛИН ГИ ОННЭ СУ**

В пустынном месте на острове Просветления,

### **НАМКХА ОЗЕР ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Намкха Озер,

### **ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающему благословением, я обращаюсь.

### **ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».

### **НЬЕНТХРЁ ГЬЯЦЭЙ НЭЧОК ДУ**

В наилучшем [из] сотни могущественных мест отшельничества,

### **ШАКЬЯ ОЗЕР ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Шакья Озер,

### **ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающему благословением, я обращаюсь.

### **ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».

### **ЧОКМЕ ЯНПЭЙ РИТХРЁ ДУ**

В горном отшельничестве Простора без пределов,

### **ДЭЛАК ЦЕНЧЕН ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Дэлек Ценчен,

**ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающему благословением, я обращаюсь.

**ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».

**ДЖИНЛАП ЛАМЭЙ ЖАП ДРУН ДУ**

У стоп благословляющего Ламы,

**ОНСЕ ЧЁЛЕК ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Племянник Чолек,

**ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающему благословением, я обращаюсь.

**ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».

**КХАРАК САМЛИН ГЁНПА РУ**

В монастыре Кхарак Самлинг,

**ЙИКДРУК ШЕРПАЛ ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Йикдрук Шерпал,

**ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающему благословением, я обращаюсь.

**ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».

### **ЧЁЛУН ДЖАНЦЕЙ ЭННЭ СУ**

В пустынном месте Чолун Джанце,

### **ДЖЕЦЮН ДРОЛЧОК ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Благородный Дролчок,

### **ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающему благословением, я обращаюсь.

### **ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».

### **ДРАКТОН ДОРДЖЕЙ ПХОДРАН РУ**

В ваджрном дворце тысячи скал,

### **ЧЕКУ ЛХАВАНГ ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Чоку Лхаван,

### **ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающему благословением, я обращаюсь.

### **ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».

### **ЧЁЛУН ДЭМЧОК ПХОДРАН ДУ**

Во дворце высшей радости долины Дхармы,

### **ЛУНРИК ГЪЯМЦО ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Лунрик Гьямцо,

**ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающему благословением, я обращаюсь.

**ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».

**КХАМСУМ ДРОВЭЙ ЧИВО РУ**

Над головами существ трех сфер,

**КЮНГА НЬИНПО ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Кюнга Ньинпо,

**ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающему благословением, я обращаюсь.

**ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».

**ДУРЦИ ПХУК ГИ ЭННЭ СУ**

В пустынном месте – Пещере Нектара,

**ДРАКПА ПАЛЗАНГ ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Дракпа Палзан,

**ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающему благословением, я обращаюсь.

**ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».

**ДРАЛМЕ НЬИН ГИ КЬИЛ НАН ДУ**

В центре сердца нераздельности,

**КЮНГА РИНЧЕН ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Кюнга Ринчен,

**ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающему благословением, я обращаюсь.

**ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».

**ЧИЦУК НЬИ ДЭЙ ДЭН ТЭН СУ**

Над макушкой, на сиденье солнца и луны,

**ЦАВЭЙ ЛАМА ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Коренной Лама,

**ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающему благословением, я обращаюсь.

**ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».

**НЬИШУ ЦАБЖИЙ НЭЧОК ДУ**

В наилучшем месте из двадцати четырех,

**ПАВО КХАНДРО ДЖИНЛАП ЧЕН**

Даки и Дакини,

**ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающим благословением, я обращаюсь.

**ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».

**СИЛВЭЙ ЦАЛ ГЫ ДУРТХРЁ ДУ**

На кладбище прохладной роши,

**ЧЁКЬЁН СУНМА ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Защитники Дхармы и их свита,

**ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛ ВА ДЭП**

К Вам, обладающим благословением, я обращаюсь.

**ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».

**ДАКНАН ЧОКМЕ ЖАЛ Е СУ**

В неизмеримом беспредельном дворце чистого видения,

**ДОРДЖЕ ПЮНДРОК ДЖИН ЛАП ЧЕН**

Ваджрные друзья и братья,

**ДЖИН ЛАП ЧЕН ЛА СОЛВА ДЭП**

К Вам, обладающим благословением, я обращаюсь.

**ЛО НЬЕМ ТХАК ЧЁ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, благословите отсечь привязанность к «я».



*Я и все существа обращаемся к Ламе со всей силой преданности и доверия.*

**ДЖЕ ЦЕНДЭН ГЫИ ЛАМА РИНПОЧЕ**

Благородный, обладающий всеми достоинствами, драгоценный Лама,

**ДАК ЛА ДЖИН ГЫИ ЛАП ДУ СОЛ**

Прошу, благословите меня.

**РЕСА ЖЕН НА МЕПЕ ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Кроме Вас не на что надеяться,

**ДАКДЗИН ЛО ЙИ ТХОНВАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Поэтому благословите отпустить цепляние к «я».

**КЪЕМЕ ЧИК ЧЁ ДУ ТОКПАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите постичь нерожденность одним отсечением,

**БАРЧЕ НГЁДРУП ДУ ЛОНВАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите встретить препятствия как осуществление достижений,

**ДУ ЦОК РАНСАР ЧЁПАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите отсечь скопление демонов тут же на месте,

**ЦЕЧИК САНГЬЕ ДРУППАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите осуществить Пробуждение за одну жизнь!

## **МА ЧЁ ЙИН НАМДАК ШЕРАП ПХАРОЛЧИН**

Совершенно чистое пространство дхарм-явлений,

## **ЮМЧЕН ТХУК ЛЕ ТРУЛПЭЙ МАЧИКМА**

Праджняпарамита, Вы единственная Мать – эманация сердца Великой Матери.

## **МА КУ ЛЮ ЧУН ЛА ЗИДЖИ ЧЕ**

Мать, размер Вашего тела маленький, а величие и мощь большие.

## **КУМ ДОК КАР ЛА ОЗЕР ТХРО**

Цвет белый, и излучает свет,

## **УТРА ТХЁНТХИН ТХУР ДУ ДРОЛ**

Синие волосы свободно распущены,

## **ЧАК Е СЕР ГЫИ ЧАНТЭУ ТРОЛ**

Правой рукой вы держите золотой барабанчик,

## **ЁНПЕ НГУЛКАР ДРИЛБУ СИЛ**

Левой звените серебряным колокольчиком.

## **РИНЧЕН РЮ ГЬЕН ТРАЛ ЛА ЛА**

На Вас драгоценности и костяные украшения постукивают: трал-ла-ла.

## **ДАР ГЫИ ЧЁПЕН ПУ РУ РУ**

На Вас шелковый головной убор развевается: пу-ру-ру.

## **ЖАП НЬИ ГАРТАП ЛИН ЛИН ТХРАП**

Две ноги двигаются в танце: лин-лин-трап.

## **ЧАКДУП ЖАПДУП СИЛ ЛИ ЛИ**

Браслеты на руках и ногах позвякивают: сил-ли-ли.

## **МА ЧЁИН НАМДАК КЪЕМЕ ЙИН КЪИ ЮМ**

Мать, совершенно чистое пространство дхарм-явлений,

## **ГАКМЕ ЦАДРАЛ СЕМНЬИ МА ГЪИ ЮМ**

Мать пространства нерожденности, Мать природа ума, безостановочная и лишенная корня.

## **ТХА У МЕПА ТХАДРАЛ ТОНПЭЙ ЮМ**

Мать пустота, свободная от крайностей, не имеющая центра и границы.

## **МА ЮМЧЕН ЧЁ КЪИ КУ ЛА СОЛВА ДЭП**

Мать, Великая Мать, Тело свойств-реальности, к Вам я обращаюсь.

## **МА ГЪЮРВА МЕПА ДОРДЖЕЙ КУ ТРУЛМА**

Мать, Вы – воплощение Тела Ваджры неизменности.

## **ГЁДО КЮН ДЖАР РИНЧЕН КУ ТРУЛМА**

Вы – воплощение Тела Драгоценности, соединяющего в себе все желаемое и необходимое.

## **ДО НЭ ДАКПА ПАДМЭЙ КУ ТРУЛМА**

Вы – воплощение Тела Лотоса, изначально чистого.

## **ТХРИН ЛЕ ДРУППА ЛЕ КЪИ КУ ТРУЛМА**

Вы – воплощение Тела Действия, осуществляющего активность.

## **МА ЮМ ЧЕН КУ НГА ЛХЮНДРУПМА**

Мать, Великая Мать, Вы – спонтанное осуществление пяти Тел.

## **ТХУКДЖЕ ГОН ЛА ДЖИН ГЫИ ЛОП**

С состраданием подумайте обо мне и благословите!

## **ТХУКДЖЕ ГОН ЛА ЛАМ НА ДРОН**

С состраданием думайте обо мне и ведите по Пути!

## **КХАЧЁ НЭ СУ ДРАН ДУ СОЛ**

Прошу приведите в небесную обитель!

## **ЧОК ДАН ТХЮНМОН НГЁДРУП ЦОЛ**

Даруйте осуществление высших и обычных достижений!

## **МА ЧЁИН ЕШЕ НАЛДЖОРМА**

Мать, йогини изначального осознания пространства дхарм-явлений!

## **ГОНПА ШАР ДУ КЪЁ ЦА НА**

Когда мысль движется на восток, Вы обладаете

## **ДОН КЪЕМЕ МАЧЁ ДЭН ДАН ДЭН**

Уверенностью реальности, нерожденной и неисправляемой.

## **САНГЬЕ КХАДРО КАРМО БУМ**

Вы – сто тысяч белых Дакинй [семейства] Будды.

## **КУ ЙИ ГАР ДЖЕ КХЫЮК СЕ КХЫЮК**

Ваши тела изгибаются в танце: кхьюк-се-кхьюк,

**ЧАК НЬИ ДА ДРИЛ ТХРАЛ ЛА ЛА**

В двух руках у Вас звучащие дамару и колокольчики: трал-ла-ла,

**ЖАП НЬИ ДРОДУН ТХРАП СЕ ТХРАП**

Две ноги танцуют: трап-се-трап,

**ЧАК ДУП ЖАП ДУП СИЛ ЛИ ЛИ**

Браслеты на руках и ногах позвякивают: сил-ли-ли,

**ДАР ГЬИ ЧЁПЕН ПУ РУ РУ**

Шелковый платок развевается: пу-ру-ру,

**РЮПЭЙ ГЬЕНЧА ДРАЛ ЛА ЛА**

Костяные украшения постукивают: драл-ла-ла,

**СУН ГИ НЬИМА ЯН УР РУ РУ**

Солнце Речи звучит мелодией: ур-ру-ру,

**ТХУК КЬИ ДЖИНЛАП БУН СЕ БУНГ**

Благословение Ума льется и льется,

**НГЁДРУП ЧАРГЬЮН СИЛ ЛИ ЛИ**

Поток дождя осуществления достижений капает и капает,

**ПХЭТ КЬИ ДА КЕ САН СЕ САН**

Звуки и символы Пхэт очищают и очищают.

**ДА ПХЭТ Я ЛА БАРЧЕ СОЛ**

Пхэт, устраните препятствия!

**ДИР ЦОК КАЛДЭН ТХАМЧЕ ЛА**

Всем удостоившимся, которые собрались здесь,

## **ЧОК ДАН ТХЮНМОН НГЁДРУП ЦОЛ**

Даруйте осуществление высших и обычных достижений!

## **МА НЬЯМНЬИ ЕШЕ НАЛДЖОРМА**

Мать, йогини изначального осознания равенности!

## **ГОНПА ЛХОРУ КЬЁ ЦА НА**

Когда мысль движется на юг,

## **ДОН ЁНТЭН ДЗОКПЭЙ НЬЯМ ДАН ДЭН**

Вы имеете вид полноты совершенных качеств реальности.

## **РИНЧЕН КХАНДРО СЕРМО БУМ**

Вы – сто тысяч желтых Дакинь [семейства] Драгоценности.

## **КУ ЙИ ГАР ДЖЕ КХЬЮК СЕ КХЬЮК**

Ваши тела изгибаются в танце: кхьюк-се-кхьюк,

## **ЧАК НЬИ ДА ДРИЛ ТХРАЛ ЛА ЛА**

В двух руках у Вас звучащие дамару и колокольчики: трал-ла-ла,

## **ЖАП НЬИ ДРОДУН ТХРАП СЕ ТХРАП**

Две ноги танцуют: трап-се-трап,

## **ЧАК ДУП ЖАП ДУП СИЛ ЛИ ЛИ**

Браслеты на руках и ногах позвякивают: сил-ли-ли,

## **ДАР ГЬИ ЧЁПЕН ПУ РУ РУ**

Шелковый платок развевается: пу-ру-ру,

## **РЮПЭЙ ГЬЕНЧА ДРАЛ ЛА ЛА**

Костяные украшения постукивают: драл-ла-ла,

## **СУН ГИ НЬИМА ЯН УР РУ РУ**

Солнце Речи звучит мелодией: ур-ру-ру,

## **ТХУК КЬИ ДЖИНЛАП БУН СЕ БУНГ**

Благословение Ума льется и льется,

## **НГЁДРУП ЧАРГЬЮН СИЛ ЛИ ЛИ**

Поток дождя осуществления достижений капает и капает,

## **ПХЭТ КЬИ ДА КЕ САН СЕ САН**

Звуки и символы Пхэт очищают и очищают.

## **ДА ПХЭТ Я ЛА БАРЧЕ СОЛ**

Пхэт, устраните препятствия!

## **ДИР ЦОК КАЛДЭН ТХАМЧЕ ЛА**

Всем удостоившимся, которые собрались здесь,

## **ЧОК ДАН ТХЮНМОН НГЁДРУП ЦОЛ**

Даруйте осуществление высших и обычных достижений!

## **МА СОРТОК ЕШЕ НАЛДЖОРМА**

Мать, йогини изначального осознания индивидуального различия!

## **ГОН ПА НУП ТУ КЬЁ ЦА НА**

Когда мысль движется на запад,

## **ДОН ЁНТЭН ЗАКМЕ НЬЯМ ДАН ДЭН**

Вы имеете вид незагрязненных качеств реальности.

### **ПЕМА КХАНДРО МАРМО БУМ**

Вы – сто тысяч красных Дакинй [семейства] Лотоса.

### **КУ ЙИ ГАР ДЖЕ КХЬЮК СЕ КХЬЮК**

Ваши тела изгибаются в танце: кхьюк-се-кхьюк,

### **ЧАК НЬИ ДА ДРИЛ ТХРАЛ ЛА ЛА**

В двух руках у Вас звучащие дамару и колокольчики: трал-ла-ла,

### **ЖАП НЬИ ДРОДУН ТХРАП СЕ ТХРАП**

Две ноги танцуют: трап-се-трап,

### **ЧАК ДУП ЖАП ДУП СИЛ ЛИ ЛИ**

Браслеты на руках и ногах позвякивают: сил-ли-ли,

### **ДАР ГЬИ ЧЁПЕН ПУ РУ РУ**

Шелковый платок развевается: пу-ру-ру,

### **РЮПЭЙ ГЬЕНЧА ДРАЛ ЛА ЛА**

Костяные украшения постукивают: драл-ла-ла,

### **СУН ГИ НЬИМА ЯН УР РУ РУ**

Солнце Речи звучит мелодией: ур-ру-ру,

### **ТХУК КЬИ ДЖИНЛАП БУН СЕ БУНГ**

Благословение Ума льется и льется,

### **НГЁДРУП ЧАРГЬЮН СИЛ ЛИ ЛИ**

Поток дождя осуществления достижений капает и капает,



## **ПХЭТ КЬИ ДА КЕ САН СЕ САН**

Звуки и символы Пхэт очищают и очищают.

## **ДА ПХЭТ Я ЛА БАРЧЕ СОЛ**

Пхэт, устраните препятствия!

## **ДИР ЦОК КАЛДЭН ТХАМЧЕ ЛА**

Всем удостоившимся, которые собрались здесь,

## **ЧОК ДАН ТХЮНМОН НГЁДРУП ЦОЛ**

Даруйте осуществление высших и обычных достижений!

## **МА ДЖАДРУП ЕШЕ НАЛДЖОРМА**

Мать, йогини изначального осознания осуществления активности!

## **ГОНПА ЧЖАН ДУ КЬЁ ЦА НА**

Когда мысль движется на север,

## **ДОН ЛХЮН ГЫИ ДРУППЭЙ НЬЯМ ДАН ДЭН**

Вы имеете вид спонтанно осуществляющейся реальности.

## **ЛЕ КЬИ КХАНДРО ДЖАНГУ БУМ**

Вы – сто тысяч зеленых Дакинй [семейства] Действия.

## **КУ ЙИ ГАР ДЖЕ КХЬЮК СЕ КХЬЮК**

Ваши тела изгибаются в танце: кхьюк-се-кхьюк,

## **ЧАК НЬИ ДА ДРИЛ ТХРАЛ ЛА ЛА**

В двух руках у Вас звучащие дамару и колокольчики: трал-ла-ла,

## **ЖАП НЬИ ДРОДУН ТХРАП СЕ ТХРАП**

Две ноги танцуют: трап-се-трап,

## **ЧАК ДУП ЖАП ДУП СИЛ ЛИ ЛИ**

Браслеты на руках и ногах позвякивают: сил-ли-ли,

## **ДАР ГЬИ ЧЁПЕН ПУ РУ РУ**

Шелковый платок развевается: пу-ру-ру,

## **РЮПЭЙ ГЬЕНЧА ДРАЛ ЛА ЛА**

Костяные украшения постукивают: драл-ла-ла,

## **СУН ГИ НЬИМА ЯН УР РУ РУ**

Солнце Речи звучит мелодией: ур-ру-ру,

## **ТХУК КЬИ ДЖИНЛАП БУН СЕ БУНГ**

Благословение Ума льется и льется,

## **НГЁДРУП ЧАРГЬЮН СИЛ ЛИ ЛИ**

Поток дождя осуществления достижений капает и капает,

## **ПХЭТ КЬИ ДА КЕ САН СЕ САН**

Звуки и символы Пхэт очищают и очищают.

## **ДА ПХЭТ Я ЛА БАРЧЕ СОЛ**

Пхэт, устраните препятствия!

## **ДИР ЦОК КАЛДЭН ТХАМЧЕ ЛА**

Всем удостоившимся, которые собрались здесь,

## **ЧОК ДАН ТХЮНМОН НГЁДРУП ЦОЛ**

Даруйте осуществление высших и обычных достижений!

## **МА МЕЛОН ЕШЕ НАЛДЖОРМА**

Мать, йогини изначального осознания, подобного зеркалу!

## **ГОНПА У СУ КЬЁ ЦА НА**

Когда мысль движется в центр,

## **ДОН ГЫОРВА МЕПЭЙ НЬЯМ ДАН ДЭН**

Вы имеете вид неизменности реальности.

## **ДОРДЖЕ КХАНДРО НГЁНМО БУМ**

Вы – сто тысяч синих Дакинй [семейства] Ваджры.

## **КУ ЙИ ГАР ДЖЕ КХЫЮК СЕ КХЫЮК**

Ваши тела изгибаются в танце: кхыюк-се-кхыюк,

## **ЧАК НЬИ ДА ДРИЛ ТХРАЛ ЛА ЛА**

В двух руках у Вас звучащие дамару и колокольчики: трал-ла-ла,

## **ЖАП НЬИ ДРОДУН ТХРАП СЕ ТХРАП**

Две ноги танцуют: трап-се-трап,

## **ЧАК ДУП ЖАП ДУП СИЛ ЛИ ЛИ**

Браслеты на руках и ногах позвякивают: сил-ли-ли,

## **ДАР ГЫИ ЧЁПЕН ПУ РУ РУ**

Шелковый платок развевается: пу-ру-ру,

## **РЮПЭЙ ГЬЕНЧА ДРАЛ ЛА ЛА**

Костяные украшения постукивают: драл-ла-ла,

## **СУН ГИ НЬИМА ЯН УР РУ РУ**

Солнце Речи звучит мелодией: ур-ру-ру,  
**ТХУК КЬИ ДЖИНЛАП БУН СЕ БУНГ**

Благословение Ума льется и льется,

**НГЁДРУП ЧАРГЬЮН СИЛ ЛИ ЛИ**

Поток дождя осуществления достижений капает и капает,

**ПХЭТ КЬИ ДА КЕ САН СЕ САН**

Звуки и символы Пхэт очищают и очищают.

**ДА ПХЭТ Я ЛА БАРЧЕ СОЛ**

Пхэт, устраните препятствия!

**ДИР ЦОК КАЛДЭН ТХАМЧЕ ЛА**

Всем удостоившимся, которые собрались здесь,

**ЧОК ДАН ТХЮНМОН НГЁДРУП ЦОЛ**

Даруйте осуществление высших и обычных достижений!

**ШАР САНГЬЕ КХАНДРОЙ ТХУККА НЭ**

Из сердца Дакинй [семейства] Будды на востоке

**КАРМО ЧАККЬЮ ТХОКПА БУМ**

Вылетают сто тысяч белых крючков.

**ШАР ГЬИ ЧОК КЬИ ЛЕ ДЗЁ МА**

Вы, восточные исполнительницы заданий,

**ШАРЧОК ДРИЗА ПХОМО СОК**

Крючками неизмеримой любви быстро поймайте

**НАНСИ ЛХА ДРЕ ТХАМЧЕ КЮН**

Всех Дриза мужского и женского пола

**ДЖАМПА ЦЕМЕ ЧАККЬЮ ЙИ**

И всех других богов и духов

**НЬЮР ДУ ЗУН ЛА ДИР КХУК ЧИК**

Видимого бытия и притяните сюда.

**ПХЭТ**

Пхэт!

**ЛХО РИНЧЕН КХАНДРОЙ ТХУККА НЭ**

Из сердца Дакинй [семейства] Драгоценности на юге

**СЕРМО ЖАКПА ТХОКПА БУМ**

Вылетают сто тысяч желтых арканов.

**ЛХО ЙИ ЧОК КЬИ ЛЕ ДЗЕМА**

Вы, южные исполнительницы заданий,

**ЛХОЧОК ШИНДЖЕ ПХО МО СОК**

Арканами неизмеримого сострадания быстро свяжите

**НАНСИ ЛХА ДРЕ ТХАМЧЕ КЮН**

Всех Шиндже мужского и женского пола

**НЬИНДЖЕ ЦЕМЕ ЖАППА ЙИ**

И всех других богов и духов

**НЬЮР ДУ ЧИН ЛА ДИР КХУК ЧИК**

Видимого бытия и притяните сюда.

## **ПХЭТ**

Пхэт!

## **НУП ПЕМА КХАНДРОЙ ТХУККА НЭ**

Из сердца Дакинй [семейства] Лотоса на западе

## **МАР МО ЧАК ДРОК ТХОКПА БУМ**

Вылетают сто тысяч красных цепей.

## **НУП КЬИ ЧОК КЬИ ЛЕДЗЕМА**

Вы, западные исполнительницы заданий,

## **НУБЧОК ЛУДУ ПХО МО СОК**

Цепями неизмеримой радости быстро закуйте всех Луду

## **НАН СИ ЛХА ДРЕ ТАМЧЕ КЮН**

Мужского и женского пола

## **ГАВА ЦЕМЕ ЧАКДРОК ГИ**

И всех других богов и духов

## **НЬЮР ДУ ДОМ ЛА ДИР КХУК ЧИК**

Видимого бытия и притяните сюда.

## **ПХЭТ**

Пхэт!

## **ДЖАН ЛЕ КЬИ КХА ДРОЙ ТХУККА НЭ**

Из сердца Дакинй [семейства] Действия на севере

## **ДЖАН ГУ ДРИЛБУ ТХОКПА БУМ**

Вылетают сто тысяч зеленых колокольчиков.

## **ДЖАН ГИ ЧОК КЬИ ЛЕДЗЕМА**

Колокольчиками неизмеримой равностности

## **ДЖАН ЧОК НЁДЖИН ПХОМО СОК**

Быстро подчините своей власти всех Нёджинов

## **НАН СИ ЛХА ДРЕ ТАМЧЕ КЮН**

Мужского и женского пола

## **ТАННЬЁМ ЦЕМЕ ДРИЛ БУ ЙИ**

И всех других богов и духов

## **ВАН ДУ ДУ ЛА ДИР КХУК ЧИК**

Видимого бытия и притяните сюда.

## **ПХЭТ**

Пхэт!

## **У ДОРДЖЕЙ КХАНДРОЙ ТХУККА НЭ**

Из сердца Дакинь [семейства] Ваджры в центре

## **НГЁНМО ДОРДЖЕ ТХОКПА БУМ**

Вылетают сто тысяч синих ваджр.

## **ТЭН ГИ ЧОК КЬИ ЛЕДЗЕМА**

Вы, верхние исполнительницы заданий, ваджрами изначального недвойственного осознания

## **ТЭН ЧОК ЛХАДОН ПХОМО СОК**

Быстро подчините своей власти всех Лхадонов

**НАНСИ ЛХА ДРЕ ТАМЧЕКЮН**

Мужского и женского пола

**НЬИМЕ ЕШЕ ДОРДЖЕ ЙИ**

И всех других богов и духов

**ВАН ДУ ДУ ЛА ДИР КХУК ЧИК**

Видимого бытия и притяните сюда.

**ПХЭТ**

Пхэт!

**ТЭН НА ЛХА ЦОК ПУН СЕ ПХУНГ**

Сверху скапливаются и скапливаются множество богов,

**Е НА ПАВО ДАР ДАН ЧЕ**

Справа Герои во всем величии,

**ЁН НА ПАМО ДАН ДАН ДЭН**

Слева Героини во всём блеске,

**ГЪЯП НА ТАКИЙ ЦОК ДАН ЧЕ**

Позади собрание Даков,

**ДУН НА ДАМЧЕН ЦОК ДАН ЧЕ**

Спереди собрание Охранителей, соблюдающих обязательства.



## **РОЛМО НАЦОК УР РУ РУ**

Множество инструментов играет: ур-ру-ру,

## **ЛУ ЛЕН ДА КЕ КЬЮ РУ РУ**

Звуки песен разносятся: кью-ру-ру,

## **ГАРТАП МАНПО КХЬЮК СЕ КХЬЮК**

Танцуют в движении: кхьюк-се-кхьюк,

## **ГЬЕНЧА МАНПО ТХРАЛ ЛА ЛА**

Украшения побрякивают: трал-ла-ла,

## **ДЖИНЛАП ТРИН ТАР ПУН СЕ ПУНГ**

Благословения, как облака, собираются: пун-се-пунг,

## **НГЁДРУП ЧАРГЬЮН СИЛ ЛИ ЛИ**

Осуществление достижений потоком дождя льется: сил-ли-ли,

## **ОК НА НАНСИ НИ ЛА ЛА**

Снизу видимое бытие нарождается: ни-ла-ла,

## **ГЮПЭЙ КЬЯНЧАК ТХРАЛ ЛА ЛА**

Преданные Защитники выражают почтение: трал-ла-ла,

## **ДУНВЭЙ СОЛДЭП УР РУ РУ**

Горячие просьбы звучат: ур-ру-ру,

## **ДЭПЭЙ ЧИМА ТХРИЛ ЛИ ЛИ**

Слезы доверия текут: трил-ли-ли.

**ЛАМА ТАКЭЙ ЦОК ЧЕ ЛА**

Лама и всё собрание Даков!

**ДЖАНЧУП БАР ДУ КЬЯП СУНЧИ**

Вас я принимаю своим прибежищем до Просветления,

**ДЖАНЧУП БАР ДУ ЧЁПА БУЛ**

Вам до Просветления делаю подношения,

**ДЖАНЧУП БАР ДУ ДИКПА ШАК**

Перед Вами до Просветления раскаиваюсь в негативных действиях,

**ЦОК НЬИ ГЕ ЛА ДЖЕ ЙИ РАН**

Радуюсь всей добродетели двух накоплений других,

**ЛАМЕ ЧЁКХОР КОРВАР КУЛ**

Призываю поворачивать колесо непревзойденной Дхармы,

**КХОРВА ДЖИ СИ ЖУК СОЛДЭП**

Пока существует сансара, прошу, оставайтесь!

**ГЕВА ДИ ДАН ГЕВА ЖЕН**

Собрав эту заслугу и всю, без остатка,

**МАЛЮ ЧИК ТУ ДУ НЭ НИ**

Другую добродетель воедино, я посвящаю тому,

**КХА НЬЯМ СЕМЧЕН ТХАМЧЕ КЬЯН**

Чтобы все чувствующие существа, равные пространству,

**ЮМЧЕН ГОПХАН ТХОП ЧИР НГО**

Достигли бы состояния Великой Матери!

### **СОЛВА ДЭП СО КХАНДРО БУМ**

Прошу вас, сто тысяч Дакинь,

### **ДЖИН ГЫ ЛОП ЧИК КХА ДРО БУМ**

Благословите, сто тысяч Дакинь,

### **ЛАМ НА ДРОН ШИК КХАНДРО БУМ**

Ведите по пути, сто тысяч Дакинь!

### **ДАКПА КХАЧЁ ДЭЧЕН ДУ**

В великом блаженстве чистых небес,

### **ВАН ЖИ КУРВАР ДЗЕ ДУ СОЛ**

Прошу, пожалуйста, даруйте четыре посвящения!

### **ГЫЮ ЖИ МИН ПАР ДЗЕ ДУ СОЛ**

Пожалуйста, сделайте так, чтобы четыре Непрерывности созрели!

### **КУ ЖИ ТХОП ПАР ДЗЕ ДУ СОЛ**

Пожалуйста, сделайте так, чтобы я обрел четыре Тела!

### **ПХЭТ**

Пхэт!

### **ДАКДЗИН ЛО ЙИ ТХОНПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Благословите отпустить цепляние к «я»!

**ГЁ МЕ ГЬЮ ЛА КЬЕ ВАР ДЖИН ГЬИ ЛОП**

Благословите, чтобы в моем потоке возникло [понимание] никчёмности!

**ЧИ ВА ДЖЕ СУ ДРЕНПАР ДЖИН ГЬИ ЛОП**

Благословите, чтобы я помнил о смерти!

**МИТАК ГЬЮ ЛА КЬЕ ВАР ДЖИН ГЬИ ЛОП**

Благословите, чтобы в потоке ума родилось [понимание] непостоянства!

**ЦЕ ДИ ЛО ЙИ ТХОНПАР ДЖИН ГЬИ ЛОП**

Благословите отпустить эту жизнь!

**НЬЕНСА РИТХРЁ ДРИМПАР ДЖИН ГЬИ ЛОП**

Благословите скитаться в горных суровых отшельничествах!

**КЬИ ДУК РОНЬЁМ НЮПАР ДЖИН ГЬИ ЛОП**

Благословите суметь чувствовать одинаковый вкус счастья и страдания!

**КЬЕН НГЕН ДРОК СУ ЧАРВАР ДЖИН ГЬИ ЛОП**

Благословите, чтобы враждебные условия представляли дружественными!

**ТЭНГЕН ЯН СУ ЛЕН ПАР ДЖИН ГЬИ ЛОП**

Благословите принять дурные знамения как благополучие!

**НАЦА БОК СУ ТХЁН ПАР ДЖИН ГЬИ ЛОП**

Благословите, чтобы болезни приносили пользу!

**ГЬЕЛ ЛЕН ЛАМ ДУ ЛАН ПАР ДЖИН ГЬИ ЛОП**

Благословите обморок поднять на Путь!

**ЛХА ДРЕЙ ДРЕН ТОН НЮ ПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Благословите суметь вести и учить богов и духов!

**ДЖАМ ДАН НЫНДЖЕ ДЖОНПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Благословите иметь любовь и сострадание!

**ДРО ДОН ТХА РУ ЧИНПАР ДЖИН ГЫ ЛОП**

Благословите довести до конца благо существ!

**ЦЕ ДИ НЫИ ЛА ДЖИН ГЫ ЛОП**

Благословите в этой самой жизни!

**НЭ ЧОК ДИ РУ ДЖИН ГЫ ЛОП**

Благословите в этом лучшем месте!

**ДУК ДИ РУ ДЖИН ГЫ ЛОП**

Благословите в этом месте пребывания!

**ДА ТА НЫИ ДУ ДЖИН ГЫ ЛОП**

Благословите прямо сейчас!

**ЧОК ДАН ТХЮНМОН НГЁ ДРУП ЦОЛ**

Даруйте осуществление высочайшего и обычных достижений!

**ПХЭТ**

Пхэт!

*Затем получение четырех посвящений.*

**ОМ А ХУНГ ХО**

**ЦЕНДЭН ЛАМА ЧОК ЛА СОЛВА ДЭП**

Высочайший Лама, наделенный всеми достоинствами, прошу Вас!

**ДАК ЛА НГЁНПАР ВАН ЖИ КУР ДУ СОН**

Пожалуйста, даруйте мне полностью четыре посвящения!

**ЛХА ЦОК НАМ КЪИ ТРАЛ ПЭЙ ОМ ЛЕ ОЗЕР КАРПО**

**ЦОРДЖЕ КХАДОК НГА ДЖУН**

Из слога ОМ во лбах собраний божеств излучается свет пяти цветов, но главным образом белый.

**РАН ГИ ТРАЛВАР ЖУК**

Он попадает ко мне в лоб,

**ЛЮ КЪИ ДРИМА ДАК**

Загрязнения тела очищаются,

**БУМПЭЙ ВАН ТХОП**

Я получаю посвящение Вазы.

**ДОРДЖЕ ДЖИНЛАП ЖУК**

[В меня] входит благословение ваджрного Тела,

**ТРУЛКУЙ ГОПХАН ТХОП**

[И я] обретаю состояние Нирманакаи – Тела Воплощения.

**ДРИН ПЭЙ А ЛЭ ОЗЕР МАРПО ЦОРДЖЕ КХАДОК НГА**

**ДЖУН**

Из слога А в горле излучается свет пяти цветов, но главным образом красный.

**РАН ГИ ДРИНПАР ЖУК**

Он попадает ко мне в горло,

**НГАК ГИ ДРИМА ДАК**

Загрязнения речи очищаются.

**САНВЭЙ ВАН ТХОП**

Я получаю посвящение тайны,

**СУН ДОРДЖЕЙ ДЖИНЛАП ЖУК**

[В меня] входит благословение ваджрной Речи,

**ЛОНКУ ГОПХАН ТХОП**

[И я] обретаю состояние Самбхогакаи – Тела Богатства.

**ТХУККЭЙ ХУНГ ЛЕ ОЗЕР ТХИНКА ЦОРДЖЕ КХАДОК**

**НГА ДЖУН**

Из слога ХУНГ в сердце излучается свет пяти цветов, но главным образом синий.

**РАН ГИ НЬИНГАР ЖУК**

Он попадает ко мне в сердце,

**ЙИ КЬИ ДРИМА ДАК**

Загрязнения ума очищаются.

**ШЕРАП ЕШЕ КЬИ ВАН ТХОП**

Я получаю посвящение Мудрости-осознавания,

**ТХУК ДОРДЖЕЙ ДЖИНЛАП ЖУК**

[В меня] входит благословение ваджрного Ума,

## **ЧОКУ ГОПХАН ТХОП**

[И я] обретаю состояние Дхармакаи – Тела свойств-реальности.

## **ЯН ЛХА ЦОК НАМ КЬИ НЭ СУМ ДУ ОМ А ХУНГ СУМ ЛЕ**

### **ОЗЕР КХАДОК НГА ЧИК ЧАР ДУ ДЖУН**

Снова из трех центров божеств, из трех слогов ОМ А ХУНГ одновременно излучается свет пяти цветов.

### **РАН ГИ НЭ СУМ ДУ ТХИМ**

Он вливается в три моих центра,

### **ЛЮ НГАК ЙИ СУМ ТХАДЭ ДУ ДЗИНПЭЙ ДРИППА ДАК**

И по отдельности очищаются завесы восприятия тела, речи и ума.

### **ЧАКГЬЯ ЧЕНПОЙ ВАН ТХОП**

[Я] обретаю посвящение Великой Печати,

### **ЕШЕ ДОРДЖЕЙ ДЖИНЛАП ЖУК**

[В меня] входит благословение Ваджрного изначального осознания,

### **НГОВО НЬИКУЙ ГОПХАН ТХОП**

[И я] обретаю состояние Свабхавикакаи - Тела сущности.

## **ЛХА ЦОК ТХАМЧЕ О ДУ ЖУ НЭ ЦАВЭЙ ЛАМА ЛА ТХИМ**

Всё собрание божеств растворяется в свете и вливается в коренного Ламу.



## **ЛАМА О ДУ ЖУ НЭ РАН ЛА ТХИМ**

Лама растворяется в свете и вливается в нас.

## **ЛАМЕЙ КУ СУН ТХУК КЬИ НГОВО ТРАЛВАР ПЕМА КАРПО**

Сущность Тела, Речи и Ума Ламы [предстают в виде]

## **ДАПМА ЖИПЭЙ ТЭВАР ОМ КАРПО**

Белого слога ОМ в центре четырехлепесткового белого лотоса во лбу,

## **ДРИНПАР ПЕМА МАРПО ДАПМА ЖИПЭЙ ТЭВАР А МАР ПО**

Красного слога А в центре четырехлепесткового красного лотоса в горле

## **НЬИН ГАР ПЕМА НГЁНПО ДАПМА ЖИПЭЙ ТЭВАР ХУНГ НГЁНПО**

И синего слога ХУНГ в центре четырехлепесткового синего лотоса в сердце.

*Так фокусируем сознание в конце занятия.*

## **ОМ ЛАМЭЙ КУ ЛА СОЛВА ДЭП**

Ом! Обращаюсь к Телу Ламы!

## **КУ ЙИ НЬЯМ ЧАК ТХОЛЛО ШАК**

Во всех нарушениях и ослаблениях [самайи] Тела признаюсь и раскаиваюсь.

## **ЛЮ ЛА КУЙ ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, дайте мне благословение своего Тела,

## **ТРУЛКУ ТХОПАР ДЗЕ ДУ СОЛ**

Пожалуйста, сделайте так, чтобы я обрел Нирманакаю!

## **А ЛАМЭЙ СУН ЛА СОЛВА ДЭП**

А! Обращаюсь к Речи Ламы!

## **СУН ГИ НЬЯМ ЧАГ ТХОЛЛО ШАК**

Во всех нарушениях и ослаблениях [самайи] Речи признаюсь и раскаиваюсь.

## **НГАК ЛА СУН ГИ ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, дайте мне благословение своей Речи,

## **ЛОН КУ ТХОП ПАР ДЗЕ ДУ СОЛ**

Пожалуйста, сделайте так, чтобы я обрел Самбхогакаю!

## **ХУНГ ЛАМА ТХУК ЛА СОЛВА ДЭП**

ХУНГ! Обращаюсь к Сердцу Ламы!

## **ТХУК КЫИ НЬЯМ ЧАК ТХОЛЛО ШАК**

Во всех нарушениях и ослаблениях [самайи] Сердца-ума признаюсь и раскаиваюсь

## **СЕМ ЛА ТХУК КЫИ ДЖИН ГЫ ЛОП**

Пожалуйста, дайте моему уму благословение своего Сердца,

## **ЧЁКУ ТХОПАР ДЗЕ ДУ СОЛ**

Пожалуйста, сделайте так, что бы я обрел Дхармакаю!

*Ночью, когда ложимся спать, представляем в своем сердце восьмилепестковый лотос, в центре которого, посреди света пяти цветов, [находится] Лама величиной с большой палец руки.*

### **НЬИН У АВАДХУТИЙ ЖАЛ Е СУ**

В неизмеримом центральном канале Авадхути, [на уровне] сердца

### **ЦЕНДЭН ЦАВЭЙ ЛАМА РИНПОЧЕ**

Драгоценный коренной Лама, наделенный всеми достоинствами,

### **МЁГЮ ДУНШУК ДРАКПЁ СОЛВА ДЕП**

Со всей силой преданности, доверия и любви, прошу тебя,

### **КУ НГА ЛХЕН ГЫИ ДРУПШАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благослови, чтобы пять Тел спонтанно осуществились!

*Сосредоточив сознание на слоге ХУНГ в сердце Ламы, засыпаем.*

*Так поддерживаем эти четыре предварительные практики в течение семи суток и так далее.*

## 2. Молитва об отсечении четырех Мар в пространстве

**ПХЭТ**

Пхэт!

**ГЬЮ ДОЧАК ЖЕДАН ТИМУК СУМ**

Благословите, чтобы причины – привязанность,  
гнев и неведение –

**ДУКСУМ РАНСАР ДАКПАР ДЖИН ГЬИ ЛОП**

Три яда очистились тут же на месте!

**КЬЕН ПХОДОН МОДОН ЛУДОН СУМ**

Благословите, чтобы условия – угрозы мужских духов, женских  
духов, Нагов –

**ДОНСУМ РАНСАР ДАКПАР ДЖИН ГЬИ ЛОП**

Три вида угроз очистились тут же на месте!

**ЛУН ТХРИ БЕКЕН ДУПА ЖИ**

Благословите, чтобы четыре болезни – ветра, желчи, слизи и че-  
тырех комбинаций –

**НЭЖИ РАНСАР ДАКПАР ДЖИН ГЬИ ЛОП**

Очистились тут же на месте!

**ТХОКЧЕ ДУ ДАН ТХОКМЕ ДУ**

Благословите, чтобы осязаемые Мары,

**ГАДРЁ ДУ ДАН НЬЕМДЖЕ ДУ**

Неосязаемые Мары, Мары веселья

**ДУ ЖИ РАНСАР ДАК ПАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

И Мары гордости очистились тут же на месте!

**ЛХА ДРЕ ЙИ КЫИ ЧОТХРУЛ ЛА**

Боги и духи - проекции ума.

**РАННАН ЧЮНПАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите укротить собственную видимость!

**ДРЕТОК ДРЕДЗИН ДРЕДЖУН СУМ**

Три вида духов – духи мнимости, цепляния и стихий,

**ДЖУН ЯН РАН ГИ СЕМ ЛЕД ЖУН**

Хотя и возникают, но из [моего] собственного ума,

**ТХИМ ЯН РАН ГИ СЕМ ЛА ТХИМ**

Хотя и растворяются, но в собственном уме,

**ЯЛ ЯН ЧЁНЬИ НГАН НЭ ЯЛ**

Хотя и исчезают, но в состоянии реальности-Дхарматы.

**ПХЭТ**

Пхэт!

**ЧАКГЬЯ ЧЕНПОЙ ЙИН НЭ ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите из пространства Великой Печати,

**ДЗОКПА ЧЕНПОЙ ЙИН НЭ ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите из пространства Великого Совершенства,

**УМА ЧЕНПО ЙИН НЭ ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите из пространства Великой Середины,

**САЛТОН ЧЕНПОЙ ЙИН НЭ ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите из пространства Великой Ясности-Пустоты,

**РИКТОН ЧЕНПОЙ ЙИН НЭ ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите из пространства великого Осознания-пустоты,

**НАНТОН ЧЕНПОЙ ЙИН НЭ ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите из пространства Видимости-пустоты,

**САЛНАНГ ТОН СУМ ЙИН НЭ ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите из пространства Ясности Видимости-пустоты,

**ТХАПШЕ ЗУНДЖУК ЙИН НЭ ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите из пространства союза метода и мудрости,

**СЕМЧЕН ТХАМЧЕ ЧЁ ДОН ДУ**

Благословите во благо всех чувствующих существ!

**ДАК НАВА ЛЕК НА НАВАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Если мне во благо болеть, благословите болеть!

**ПХЕНПА ЛЕК НА ПХЕНПАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Если мне во благо выздороветь, благословите поправиться!

**ШИВА ЛЕК НА ШИВАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Если во благо умереть, благословите умереть!

**СЁНПА ЛЕК НА СЁНПАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Если во благо жить, благословите жить!

### **ДУКПА ЛЕК НА ДУКПАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Если мне во благо страдание, благословите страдать!

### **КЫИПА ЛЕК НА КЫИПАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Если мне во благо покой, благословите на покой!

### **ДАК ДЭ ЖЕН ЛА ТАНВАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите своё счастье отдать другим!

### **ЖЕН ДУК РАН ЛА ЛЕНПАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите страданье других забрать себе!

### **ВАН ЖИ ГЫЮ ЛА КЪЕВАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите, чтобы четыре посвящения родились в моем потоке [ума]!

### **ГЫЮ ЖИ СЕМ ЛА МИНПАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите, чтобы четыре непрерывности созрели в моем уме!

### **ПХЭТ**

Пхэт!

*Наставления о слиянии пространства и осознания следует изучить по [соответствующей] литературе.*

*Не имея до этого опыта медитации, вставшей самостоятельно на собственные Ноги, скитание по суровым отшельничествам пусто и бессмысленно. Поскольку Ноги медитации приносят пользу скитанию по суровым отшельничествам и благо существам, таким образом следует это понимать.*

### 3. Основная часть

*Здесь три части: (1) мирное отсечение, (2) гневное отсечение и (3) мирно-гневное отсечение.*

**Мирное отсечение,**

**«Белое угощение»**

**ПХЭТ**

Пхэт!

**РАН ГИ РИКПЭЙ НГОВО ДЖЕЦЮНМА КУМДОК МАР  
МО ЦЁН ГАНВА ЦАМ НЬИНГАР НЭПЕ ДЭ ЧИЦУК ГЬЯ  
КАР КХА ЧЕВА ТАБУЙ НАН НЭ ЯР ТХЁН ДУН ДУ КХЁ  
ПАР ГЬЮР**

Сущность моего собственного осознания – благородная Мать с телом красного цвета, размером в ширину пальца – находится в сердце. Выходит вверх через отверстие, подобное окошку, в макушке головы, и оказывается спереди.

**ПХЭТ**

Пхэт!

**ДЭЙ ДУН ДУ ТХЁ ГЬЕ НАК ПОР РИРАП ЦАМ СУМ ДУ  
ГЬЮР**

Перед ней черный треножник из черепов становится треножником из трех совершенных гор Меру.



## **ПХЭТ**

Пхэт!

**ДЖЕЦЮНМЭЙ ДРИГУК ГИ РАН ГИ РО ДЭЙ МИН ЦАМ  
ЕН ЧЕ ХАР ГЫИ КОК НЭ**

Благородная Мать своим кривым ножом резко кромсает мой  
труп до самых бровей

**ГЬЕ ПО СУМ ЛА ПХОК ПЕ**

И бросает в чашу из черепа на треножнике.

**ТХЁПА ЧИ КАР ЛА НАН МАРВА**

Чаша из черепа снаружи белая, а внутри красная,

**ТОНСУМ ГЫИ ГЬЯ ДАН НЬЯМПАР ГЬЮР**

Величиной в тысячу в третьей степени миров.

## **ПХЭТ**

Пхэт!

**ДЖЕЦЮНМЕ РАН ГИ РО ДЭ МАНИН НЭ ДРАНДОЙ БАР  
ДУ ШАК КЫИ КЕ НЭ**

Благородная Мать вспарывает мой труп от нижней части брюха  
до груди,

**НЬИН БЕ КЫИ ЧЕПЕ ТХЁ ПЭЙ НАН ДУ ЖАК ПЕ ТОР-  
МЭЙ ДОНПО РИРАП ЦАМ ДУ ГЬЮР**

Вырезает сердце и кладет в чашу из черепа, и оно становится  
совершенной горой Меру – стволем для Торма.

## **ПХЭТ**

Пхэт!

**ЛОВА НЬИНКХА ЧИНПА ЦЕРВА КХАЛМА НАНТХРОЛ  
НГА ПО МАР НЬИЛ ГЫИ ДЖУН НЭ ТОР ША РИ ТХРЕН  
ЦАМ ДУ ГЫЮР**

Пять красных органов – легкие, сердце, печень, селезенка, почки и кишки – вываливаются наружу и становятся мясными Торма, величиной с малые горы.

**ПХЭТ**

Пхэт!

**ЛЕПА ДАН ГАЛ ЛЕ ГАНРИ ЦАМ ДУ ГЫЮР НЭ ТОРГЬЕН**

Мозг и позвоночник становятся украшением Торма, величиной со снежные горы.

**ПХЭТ**

Пхэт!

**ТХРАК ДАН ЧУСЕР МАР ХРИЛ ГЫИ ДЖУН НЭ РАКТЭЙ  
ГЬЯМЦО ДАН ЧЁЁН ГЫИ ЧУР ГЫЮР**

Кровь и лимфа, красная и желтая, выливаются целиком и становятся океаном Ракты и водой с прекрасными качествами.

**ПХЭТ**

Пхэт!

**ДЖЕЦЮНМЭЙ ТХУК КЭЙ ХУНГ ЛЕ ОЗЕР ТХРЁПЕ ЛУН  
Ё МЕ БАР**

Из слога ХУНГ в сердце благородной Матери излучается свет, ветер раздувает огонь и он вспыхивает.

**ТХЁПЭЙ НАНЧЮ ТХАМЧЕ О ДУ ЖУ НЭ ЕШЕ КЫИ ДУР  
ЦИ ГЬЯЧЕНПОР ГЬЮР**

Всё содержимое чаши из черепа растворяется в свете и становится океаном нектара изначального осознания.

**ОМ А ХУНГ ХА ХО ХРИ**

*Три раза.*

**ЦАГЬЮ КИ ЛАМА ЙИДАМ САНГЬЕ**

Приглашаем коренного Ламу и Лам линии передачи,

**ДЖЯНСЕМ ПАВО КХАНДРО ЧЁ КЬЁН**

Всё собрание Будд и Бодхисаттв, Даков и Дакинй,

**СУНМЕЙ ЦОГ ТХАМЧЕ ЧЕН ДРАН**

Защитников Дхармы и Охранителей.

**ДЭ ТАМЧЕЛА ЧОПЭ ДЕНАМ ЦИМ ЖИН ГЬЕ**

Делаем им подношение, [они] получают удовлетворение и радуются.

**ДРОДРУК ГЫИ СЭМЧЕН ТАМЧЕ ЛА ДЖИН ВЭ НЭ КАБ  
СУ ЦОМ ЖИН**

Подносим всем существам шести миров, во время чего окончательно очищаются

**ТХАР ТУКДИГ ДРУБ ТХАМЧЕ ДЖЯН ДУРЦИ РИ ЛХАГ  
МА ТОРВЭ**

Все сомнения и завесы негативных действий. [Собираем] Торма остатков,

**ЧОПЕЙ ЛХАМО ПАКДУМЭПА ДЖЮН**

И появляется несчетное количество богинь подношений.

**ЧОПА САМГЫ МИ КЪЯБПЕЙ ЧОПАРСАМ**

Так представляем, что делаем это невообразимое подношение

**ДЭ ТАМЧЕ РАНСЕМ СУ ЩЕ ПЭ**

И понимаем, что всё это – наш собственный ум.

**ПХЭТ**

Пхэт!

**ОМ**

Ом!

**КХАМ СУМ МАЛЮ ЖИНКХАМ НЭ**

Гости Трёх Тел, сансары, Нирваны и сострадания,

**КУСУМ КХОРДЭ ТХУКДЖЕЙ ДРЕН**

Пришедшие из всех без исключения трех сфер и Чистых полей,

**ТОНСУМ ДУРЦИЙ КХЕНПЭЙ ДЗЕ**

Вам я посвящаю это Торма – подношение мириады миров,

## **ТОРМА ДОЁН НГА РУ НГО**

Наполненных нектаром – доставляющее удовольствие пяти чувствам!

*Так говорим, и ставим Торма на поднос.*

## **ПХЭТ**

Пхэт!

## **ОМ**

Ом!

## **ЧИНЁ ДЖИКТЭН ТОР ЖОН ДУ**

Внешний мир вместилище – блюдо для Торма,

## **НАНЧЮ СЕМЧЕН ТОРМЕ КАН**

Его наполняет внутреннее содержимое – Торма – чувствующие существа.

## **КЪЕ ЧИ МЕПАР ЧЁПА ЖЕ**

[Гости], примите это не возникающее и не исчезающее подношение!

## **ЧИ НАМКХА ЯНПЭЙ ТОР ЖОН ДУ**

Внешнее безграничное пространство – блюдо для Торма,

## **НАН ДЖУНВА ЖИЙ ТОР МЕ КАН**

Его наполняет Торма четырех элементов.

### **РАН САЛ РАН ДАК ЧЁПА ЖЕ**

[Гости], примите это естественно сияющее и чистое подношение!

### **КА ПХА РОЛ ЧИН ПЭЙ ТОР ЖОН ДУ**

Учение Парамит – Блюдо для Торма,

### **СА ЧУ ДАК ПЭЙ ТОР МЕ КАН**

Его наполняет Торма чистых Десяти уровней [Бодхисаттвы].

### **НЬЯНДЭ ЧЕНПОР ЧЁПА ЖЕ**

[Гости], примите это подношение Великой Нирваны!

### **КА ДЗОКЧЕНПОЙ ТОР ЖОН ДУ**

Учение Великого Совершенства – блюдо для Торма,

### **ТХЕКПА ГЬЕ КЬИ ТОРМЕ КАН**

Его наполняет Торма Восьми колесниц.

### **МАНДРЕ ЁН ДЗОК ЧЁПА ЖЕ**

Примите полностью совершенное подношение, не смешанное ни с чем другим!

### **КЮНЖИ ЯНПЭЙ ТОРЖОН ДУ**

Широкая Основа всего – блюдо для Торма,

### **НАМШЕ ЦОКГЬЕ ТОРМЕ КАН**

Его наполняет Торма восьми групп сознаний.

### **ПХЕЛДРИП МЕПАР ЧЁПА ЖЕ**

Примите это подношение, не увеличивающееся и не убывающее!

**РАН СЕМ НЬЮК МЭЙ ТОРЖОН ДУ**

Сам естественный Ум – блюдо для Торма,

**ЛЮ НГАК ЙИ СУМ ТОРМЕ КАН**

Его наполняет Торма тела, речи и ума.

**ДЖЁ ДУ МЕ ПАР ЧЁПА ЖЕ**

Примите это невыразимое подношение!

**КЬЕВА МЕПЭЙ ТОР ЖОН ДУ**

Нерожденное – блюдо для Торма,

**РИКПА ДЖУН ЦОР ТОРМЕ КАН**

Его наполняет Торма осознания и чувственных впечатлений.

**ГЬЮВА РАНДРОЛ ЧОПА ЖЕ**

Примите это подношение самоосвобождающегося движения [ума]!

**ЧЁКУ ДАКПЭЙ ТОРЖОН ДУ**

Чистое Тело свойств реальности – блюдо для Торма,

**ЗУККУ НАМ НЬИ ТОРМЕ КАН**

Его наполняет Торма двух видов Тела Формы,

**ТХУКДЖЕ ДРОДОН ЧЁПАР ЖЕ**

С состраданием примите это подношение ради блага существ!

### **ТОНПАНЬИ КЬИ ТОРЖОН ДУ**

Пустота – блюдо для Торма.

### **НАНПА КАРМАР ТОРМЕ КАН**

Его наполняет Торма белой, красной и синей видимостей.

### **НАНМЕ ЧЕН ПОР ЧЁПА ЖЕ**

Примите это подношение великих видимостей!

### **РАНГЬЮ ДАКПЭЙ ТОРЖОН ДУ**

Собственный чистый поток – блюдо для Торма,

### **НЬИМЕ ДАКПЭЙ ТОРМЕ КАН**

Его наполняет Торма недвойственной чистоты.

### **НГЁЗУН МЕПАР ЧЁПА ЖЕ**

Примите это подношение неопределимого!

### **ЧЁНЬИ ДАКПЭЙ ТОРЖОН ДУ**

Чистая реальность Дхармата – блюдо для Торма,

### **СЕМ ДЭ САЛ ЧЕНПОЙ ТОРМЕ КАН**

Его наполняет Торма великого блаженства и ясности ума.

### **НГЁЗУН ДРАЛВАР ЧЁПА ЖЕ**

Примите это подношение, лишённое чего-либо определяемого!

### **РАН ЛЮ ГЬЯЛВЭЙ ТОРЖОН ДУ**

Собственное тело – Победоносный Будда – блюдо для Торма,



### **РАН СЕМ КЪЕМЕ ТОРМЕ КАН**

Его наполняет Торма собственного ума, не имеющего рождения.

### **РЕ ДОК МЕ ПАР ЧЁПА ЖЕ**

Примите это подношение, свободное от надежд и опасений!

### **КАПАЛА ЙИ ТОРЖОН ДУ**

Капала – блюдо для Торма,

### **ША ТХРАК РЮ СУМ ТОРМЕ КАН**

Его наполняет Торма из мяса, крови и костей.

### **ЧЁДЖИН ЧЕНПЁ ЧЁПА ЖЕ**

Примите это подношение – большой дар щедрости!

### **РИНЧЕН НЁ КЬИ ТОРЖОН ДУ**

Драгоценный сосуд – блюдо для Торма,

### **КАРСУМ НГАРСУМ ТОРМЕ КАН**

Его наполняет Торма из трех сладких и трех белых [яств].

### **РО ГЬЯ ДЭНПЭЙ ЧЁПА ЖЕ**

Примите это подношение, наделенное сотней вкусов!

### **ДОРДЖЕ ЧАН ЧЕН МЕНЧЕ НЭ**

[Все Ламы], начиная от великого Ваджрадхары,

### **ЦАВЭЙ ЛАМА ЕНЧЕ ЛА**

До коренного Ламы!

**НГЁВА ЖИН ДУ ЦИМ ГЬЮРЧИК**

Пусть удовлетворятся все молитвы посвящения!

**САМПА ЖИН ДУ ДРУП ГЬЮРЧИК**

Пусть исполнится все задуманное!

**РЕВА ЖИН ДУ КАН ГЬЮРЧИК**

Пусть осуществляются все надежды!

**ЮМЧЕН ПАРЧИН МЕНЧЕ НЭ**

[Божества], начиная с Великой Матери Праджняпарамиты

**ЙИДАМ ЛХАЦОК ЕНЧЕ ЛА**

И до собрания божеств Йидамов!

**НГЁВА ЖИН ДУ ЦИМ ГЬЮРЧИК**

Пусть удовлетворятся все молитвы посвящения!

**САМПА ЖИН ДУ ДРУП ГЬЮРЧИК**

Пусть исполнится всё задуманное!

**РЕВА ЖИН ДУ КАН ГЬЮРЧИК**

Пусть осуществляются все надежды!

**ШАКЬЯ ТХУППА МЕНЧЕ НЭ**

Начиная с Будды Шакьямуни

**НЬЯЛКХАМ ЧОБГЬЕ ЕНЧЕ ЛА**

И до восемнадцати областей адов!

**НГЁВА ЖИН ДУ ЦИМ ГЬЮРЧИК**

Пусть удовлетворятся все молитвы посвящения!

**САМПА ЖИН ДУ ДРУП ГЬЮРЧИК**

Пусть исполнится всё задуманное!

**РЕВА ЖИН ДУ КАН ГЬЮРЧИК**

Пусть осуществляются все надежды!

**КЮНТУ ЗАНПО МЕНЧЕ НЭ**

Начиная со Всеблагого Самантабхадры

**ДЖАКМЭЙ СИНБУ ЕНЧЕ ЛА**

И вплоть до насекомых в траве!

**НГЕВА ЖИН ДУ ЦИМ ГЬЮРЧИК**

Пусть удовлетворятся все молитвы посвящения!

**САМПА ЖИН ДУ ДРУП ГЬЮРЧИК**

Пусть исполнится всё задуманное!

**РЕВА ЖИН ДУ КАН ГЬЮРЧИК**

Пусть осуществляются все надежды!

**САНГЬЕ КХАНДРО МЕНЧЕ НЭ**

Начиная с Дакини [семейства] Будды

**ШАЗА КХАНДРО ЕНЧЕ ЛА**

И вплоть до плотоядных дакинь!

**НГЁВА ЖИН ДУ ЦИМ ГЬЮРЧИК**

Пусть удовлетворятся все молитвы посвящения!

**САМПА ЖИН ДУ ДРУП ГЬЮРЧИК**

Пусть исполнится всё задуманное!

**РЕВА ЖИН ДУ КАН ГЬЮРЧИК**

Пусть осуществляются все надежды!

**ЧЁКЬЁН СУНМА МЕНЧЕ НЭ**

Начиная с Защитников Дхармы и Охранителей

**ЛХАСИН ДЭГЬЕ ЕНЧЕ ЛА**

И до восьми классов богов и духов!

**НГЁВА ЖИН ДУ ЦИМ ГЬЮРЧИК**

Пусть удовлетворятся все молитвы посвящения!

**САМПА ЖИН ДУ ДРУП ГЬЮРЧИК**

Пусть исполнится всё задуманное!

**РЕВА ЖИН ДУ КАН ГЬЮРЧИК**

Пусть осуществляются все надежды!

**ПАЛДЭН ЛХАМО МЕНЧЕ НЭ**

Начиная с величественной Богини Шридеви

**ДРЁГЬЮК ДРЕМО ЕНЧЕ ЛА**

И вплоть до Рыскающих демониц!

**НГЁВА ЖИН ДУ ЦИМ ГЬЮРЧИК**

Пусть удовлетворятся все молитвы посвящения!

**САМПА ЖИН ДУ ДРУП ГЬЮРЧИК**

Пусть исполнится всё задуманное!

**РЕВА ЖИН ДУ КАН ГЬЮРЧИК**

Пусть осуществляются все надежды!

**ДАМЧЕН ГАРВА МЕНЧЕ НЭ**

Начиная с Кузнеца, взявшего обязательства

**ТХЕБРАН ПХОМО ЕНЧЕ ЛА**

И вплоть до Тхеурангов мужского и женского пола!

**НГЁВА ЖИН ДУ ЦИМ ГЬЮРЧИК**

Пусть удовлетворятся все молитвы посвящения!

**САМПА ЖИН ДУ ДРУП ГЬЮРЧИК**

Пусть исполнится всё задуманное!

**РЕВА ЖИН ДУ КАН ГЬЮРЧИК**

Пусть осуществляются все надежды!

**ЦАНПА ГЬЯДЖИН МЕНЧЕ НЭ**

Начиная с Брахмы и Индры

**НАМКХА ЛХАДРЕН ЕНЧЕ ЛА**

И вплоть до малых небесных богов!

**НГЁВА ЖИН ДУ ЦИМ ГЬЮРЧИК**

Пусть удовлетворятся все молитвы посвящения!

**САМПА ЖИН ДУ ДРУП ГЬЮРЧИК**

Пусть исполнится всё задуманное!

**РЕВА ЖИН ДУ КАН ГЬЮРЧИК**

Пусть осуществляются все надежды!

**ЛУГЪЯЛ ТХАЕ МЕНЧЕ НЭ**

Начиная с Бескрайнего Царя Нагов

**ДОЛРИК ЛУДРЕН ЕНЧЕ ЛА**

И вплоть до малых Нагов касты неприкасаемых!

**НГЁВА ЖИН ДУ ЦИМ ГЬЮРЧИК**

Пусть удовлетворятся все молитвы посвящения!

**САМПА ЖИН ДУ ДРУП ГЬЮРЧИК**

Пусть исполнится всё задуманное!

**РЕВА ЖИН ДУ КАН ГЬЮРЧИК**

Пусть осуществляются все надежды!

**ДЖИНА ЯКА МЕНЧЕ НЭ**

Начиная с Джинаяка

**САОК ДЖУНПО ЕНЧЕ ЛА**

И вплоть до подземных духов стихий!

**НГЁВА ЖИН ДУ ЦИМ ГЬЮРЧИК**

Пусть удовлетворятся все молитвы посвящения!

**САМПА ЖИН ДУ ДРУП ГЬЮРЧИК**

Пусть исполнится всё задуманное!

**РЕВА ЖИН ДУ КАН ГЬЮРЧИК**

Пусть осуществляются все надежды!

**ДОНЧЕН ЧОБГЬЕ МЕНЧЕ НЭ**

Начиная с восемнадцати больших Угрожающих духов

**ЛЮДОН ПХОМО ЕНЧЕ ЛА**

И вплоть до Угрожающих духов тела мужского и женского пола!

**НГЁВА ЖИН ДУ ЦИМ ГЬЮРЧИК**

Пусть удовлетворятся все молитвы посвящения!

**САМПА ЖИН ДУ ДРУП ГЬЮРЧИК**

Пусть исполнится всё задуманное!

**РЕВА ЖИН ДУ КАН ГЬЮРЧИК**

Пусть осуществляются все надежды!

**ТХО СИПЭЙ ЦЕМО МЕНЧЕ НЭ**

Начиная с самой вершины круговорота бытия

**МА НАРАК НЬЯЛКХАМ ЕНЧЕ ЛА**

И вплоть до ада Нарак в самом низу!

**НГЁВА ЖИН ДУ ЦИМ ГЬЮРЧИК**

Пусть удовлетворятся все молитвы посвящения!

**САМПА ЖИН ДУ ДРУП ГЬЮРЧИК**

Пусть исполнится всё задуманное!

**РЕВА ЖИН ДУ КАН ГЬЮРЧИК**

Пусть осуществляются все надежды!

**БАР НАН ЖИН СИПЭЙ ЛХА ДРЕ ЛА**

Все боги и духи видимого бытия посередине,

**ЦЕМЕ ТОРМА ДИ НГЁВЕ**

Я посвящаю Вам это неизмеримое Торма!

**ЛАМЭЙ ТХУКГОН ДЗОК ГЬЮРЧИК**

Пусть благодаря этому в совершенстве исполнится сердечный замысел Ламы!

**ГЬЯЛВА ЧЁПЭЙ НЬЕ ГЬЮРЧИК**

Пусть Победоносные Будды будут довольны этим подношением!

**ДАМЧЕН ТХУКДАМ КОН ГЬЮРЧИК**

Пусть духовная связь с Соблюдающими обязательства восстановится!

**РИКДРУК ДОПЕ ЦИМ ГЬЮРЧИК**

Пусть желания шести классов существ удовлетворятся!

**БУЛЁН ЛЕНЧАК ДЖАН ГЬЮРЧИК**

Пусть долги кармическим кредиторам будут заплачены!



## **ЧОК ГИ НГЁДРУП ТХОП ГЬЮРЧИК**

Пусть будут достигнуты высшие и обычные осуществления!

### **ПХЭТ**

Пхэт!

## **КХОР ВА ДУК НГАЛ ГЬИ ГЬЯ ЦО ЛА**

Сансара – это океан страданий,

## **КАМ ПАР ТХЁН ПАР ДЖИН ГЬИ ЛОП**

Благословите выбраться на сушу!

## **ГЬЮ ЛЮ ЗУК КЬИ ПХУН ПО ЛА**

Иллюзорное тело – это груда телесной формы,

## **ДАК ДЗИН ДРАЛ ВАР ДЖИН ГЬИ ЛОП**

Благословите освободиться от цепляния к «я»!

## **НАНВА СЕМ КЬИ РАНЖИН ЛА**

Видимость, по своей природе – это ум,

## **ДЭНМЕ ТОКПАР ДЖИН ГЬИ ЛОП**

Благословите осознать ее неистинность!

## **НАЦА ГЕДЖОР ГЬИ БОК ДОН**

Болезнь полезна для практики добродетели,

## **ЛАМ ДУ КХЬЕРВАР ДЖИН ГЬИ ЛОП**

Благословите использовать ее в качестве Пути!

## **ЛХАДРЕ СЕМ КЬИ ЧОТХРУЛ ЛА**

Боги и духи – волшебные проекции ума,

### **РЕДОК ДРАЛ БАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите быть свободным от надежд и страхов [перед ними]!

### **КЬИДУК НГЁН ГЫИ ЛЕДРЕ ЛА**

Счастье и страдание – плоды прежних действий,

### **РОНЬЁМ НЮПАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите суметь почувствовать их одинаковый вкус!

### **ДОЁН ТХАРВЭЙ БАРЧЕ ЛА**

Все желаемые объекты, доставляющие удовольствие чувствам, – препятствия для освобождения,

### **ЖЕНПА ЛОКПАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите отпустить привязанность к ним!

### **ДРО КЮН ПХАМЭЙ РАНЖИН ЛА**

Все скитающиеся существа по своей природе – мои родители в прошлом,

### **НЁСЕМ ЖИВАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите, чтобы злонамеренность угасла!

### **КУ ГЬЮР МЕПАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите, чтобы Тело было неизменным!

### **СУН ГАКПА МЕПАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите, чтобы Речь не прекращалась!

### **ТХУК ТХРУЛПА МЕПАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите, чтобы Сердце не заблуждалось!

**ЛЮ ШАК МА ШИК МАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите, чтобы [материальное] тело не разрушалось!

**СЕМ ТХРАЛ МА ТХРОЛ МАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите, чтобы ум не беспокоился!

**НЬЯМ АР МА УР МАР ДЖИН ГЫИ ЛОП**

Благословите, чтобы опыт не был сумбурным!

**ПХЭТ**

Пхэт!

**ДУРЦИ ЛХАКМА ЧИНЁ КЫИ ДЖИКТЭН ЛА ТОРВЕ ЖАЛ  
Е КХАН ДУ ГЫЮР**

Благодаря подношению Торма остатков Внешний мир-  
вместилище становится Безмерным дворцом.

**ДЭ О ДУ ЖУ НЭ НАНЧЮ КЫИ ЛХАЦОК НАМ ЛА ТХИМ**

Он растворяется в свете и вливается в своё содержимое – собра-  
ние божеств.

**ЛХАЦОК НАМ О ДУ ЖУ НЭ РАН ЛА ТХИМ**

Собрание божеств также растворяется в свете и вливается в ме-  
ня.

**ПХЭТ**

Пхэт!

*Так говорим и смешиваем осознание с пространством.*

## **Гневное отсечение, «Красное угощение»**

*Сначала визуализируем в своем сердечном центре то же, что и в мирном отсечении, в основной части практики, а в конце занятия делаем «красное угощение».*

*При этом, что касается «Красного угощения», то мой ум, как и до этого, выходит наружу, а мое тело оказывается множественном человеческих трупов, которые наполняют собой мириады миров. Говорим:*

**ДЖИКТЭН КХАМ КЬИ ЛХА МА СИН ДЭ ГЬЕ ТХАМЧЕ  
ЛА БЁПЭЙ КЕТАНВЕ**

Созываю богов и духов всех областей мира.

**ТХАМЧЕ КЕЧИК ЛА ДУ ТЭ**

Представляю, что все они собираются в одно мгновение,

**СА ДАН НАМКХА ТХАМЧЕ КХЬЯППАР САМ**

Заполнив всю землю и небо.

**ДЭ НЭ РАН ЛЮ ДУМБУР ДУМБУР ДУП**

Затем разрубаю на куски свое тело и говорю:

**КХЬЕРАН ЧИ ДО ЗЁ ГАН ДОПА ЛОН**

"Ешьте, что хотите! Берите, что хотите!"

**ПХЭТ**

Пхэт!

**РАНЬИ КЕЧИК ГИ КХАНДРОМА КУМДОК МАРМО  
ДРУК ГИ ГОЧЕН ДРУК ГИ НГАРКЕ ДАН ДЭНПЕ ТОН  
СУМ ГЫ ЛХА ДРЕ ТХАМЧЕ ЛЕПА КЕПА ЖИН ЖАП СУ  
ЦЮ**

Представляю, как я сам в одно мгновение становлюсь Дакиней красного цвета с головой дракона. И от [её] рёва все боги и духи мириады миров, преобразовав свой ум, склоняются [к её] стопам.

**ЖАЛ НЭ ТХОК ДАН СЕРВА БАППА**

Изо рта ударяют молнии и падает град,

**КУ ЛА ДЖАЦЁН ГЫ РИМО ТРАВА**

Тело расцвечено радугами,

**ЧАК ЕПЕ МИПАК КЪИ ЯН ЖИЙ КЪЁК ЧЕНПО ДАП ЧИН**

Правой рукой [она] хлещет человеческой кожей,

**ЁН ПЕ МИКАН ГИ ЛИНБУ ЧОК ТИР РИ РИ БЮПЕ**

Левой рукой держит человеческую берцовую кости, в которую гудит: тир-ри-ри.

**СИПА СУМ ГЫ ЛХАДРЕ ТХАМЧЕ РА ПХАК СЕРПЕ ДЭ**

**ПА ЖИН ДИР ДУПАР САМ**

Благодаря этому все боги и духи трех миров существования, подобно козам и свиньям, которых гонит град, собираются сюда.

**ПХЭТ ПХЭТ ПХЭТ**

Пхэт! Пхэт! Пхэт!

## **НАМО**

Почтение!

### **НЬЕНСА ДИР НЭ КЬИ ЛХАДРЕ ДАН**

Боги и духи, обитающие в этом суровом месте,

### **КАЛДЭН ДАК ЛА ЧОТХРУЛ ТОН ДЗЕПЭЙ**

А также все без исключения боги и духи видимого бытия,

### **НАН ЖИН СИПЭЙ ЛХА ДРЕ МАЛЮ КЮН**

Являющие чудеса мне – удостоившемуся,

### **НАМКХЭЙ ТРИН ЦОК ЖИН ДУ ДУ ЛА ШОК**

Собирайтесь, подобно облакам в небе!

### **БАРНАН ЧАРПА ЖИН ДУ ПХОП ЛА ШОК**

Пролейте дождем в пространстве!

### **САЖИ ЛУН МАР ЖИН ДУ ЦУП ЛА ШОК**

Пронеситесь красным ветром по земле-основе!

### **ПХЭТ**

Пхэт!

### **СЕМ ГЬЮВА НГЁМЕ ТОНПА ДИ**

Это движение ума, пустое и несуществующее.

### **ДРЕ КХЬЁ ВЕ НГЕ КЬЯН ТХОВА МЕ**

Вас, духи, я также не вижу.

## **НЬЯЛКХАМ ЧОЮГЬЕ ДРАР ЛАН КЬЯН**

Хотя восемнадцать областей ада и воспринимаются враждебно,

## **ДЖИК СО НЬЯМ НА РАН ЛА ДИК**

Но мне же хуже, если думаю: «Страшно!»

## **НГА ТОННЫ НАМКХЭЙ НАЛДЖОР ПА**

Я – йогин, соединившийся с естественным простором пустоты –

## **ТХРУЛ ПЭЙ ЦЕН МА ЧЁ ПЭЙ ЧИР**

Подношу все воспринимаемые характеристики заблуждающегося видения.

## **ДРЕ КХЬЁ ЛА НЬЯМНГА ДУЛ ЦАМ МЕ**

Поэтому перед вами, духи, у меня нет ни капли страха!

## **ЛАР ТХАМЧЕ СЕМ КЬИ ЧОТХРУЛ ЙИН**

Всякий раз вы – волшебные проекции ума!

## **ЭМА ХО**

Как удивительно!

## **СУМ КХОРВЭЙ ЧЁ**

Всё реальное в трех сферах сансары

## **МЕ ЖИН ДУ НАНВА НГОЦАР ЧЕ**

Не существует, но видится, как странно!

## **КХЬЕ ЧАК ДЖИК ТЭН ЛХА МА СИН**

Вы, мирские боги и духи, что следите за сроком

## **КЪЕ ДРОЙ ЦЕ СОК НЬЮЛМА НАМ**

И жизненной силой существ!

## **НГА ГЬЮМЭЙ ЗУК КЪИ ПХУНПО ДИ**

Вам я бросаю эту грудку моей телесной иллюзорной формы,

## **МИТАК ДЖИКПЭЙ ЧЁЧЕН ТЭ**

Свойством которой является страх непостоянства,

## **ЧЕ КЪЯН МИ ДО ДОРВА ЛА**

Которую никак не оставить.

## **ДРЕ КХЬЁ ЛА ГЁ НА ГАН ГЁ КХЬЕР**

Духи, если вам надо, забирайте, что нужно!

## **ПХЭТ**

Пхэт!

## **КХОКТО ЯДУ ГЪЯЛПЁ КХЬЕР**

Верхнюю часть туловища забирает царь верхних демонов.

## **ЯДУ ГЪЯЛПО ЦИМ ГЪЮР ЧИК**

Пусть он будет доволен!

## **КХОКМЕ МАДУ ГЪЯЛМЁ КХЬЕР**

Нижнюю часть туловища забирает царица нижних демонов.

## **МАДУ ГЪЯЛМЁ ЦИМ ГЪЮР ЧИК**

Пусть она будет довольна!

## **КЕ ПА ЛУДУ ТХЕБРАН КХЬЕР**

Поясницу забирают Наги и Тхеуранги.



**ЛУДУ ТХЕБРАН ЦИМ ГЬЮР ЧИК**

Пусть будут довольны!

**ЕНЛАК НЬЕНЧЕН ДЭЖИ КХЬЕР**

Конечности забирают четыре класса великих Ньен.

**НЬЕНЧЕН ДЭЖИ ЦИМ ГЬЮР ЧИК**

Пусть они будут удовлетворены!

**ЛО НЬИН ПЕХАР ГЬЯЛПЁ КХЬЕР**

Легкие и сердце забирает Царь Пехар.

**ПЕХАР ГЬЯЛПО ЦИМ ГЬЮР ЧИК**

Пусть он будет удовлетворен!

**ГЬЮМА ЮЛДРЕ КХЬЯМПЁ КХЬЕР**

Кишки забирают скитающиеся духи местности.

**ЮЛДРЕ КХЬЯМПО ЦИМ ГЬЮР ЧИК**

Пусть они будут удовлетворены!

**ЧИША ЧИЙ ЛХА ДРЕ КХЬЕР**

Внешнюю плоть забирают внешние боги и духи.

**ЧИ ЙИ ЛХА ДРЕ ЦИМ ГЬЮР ЧИК**

Пусть они будут удовлетворены!

**БАРША БАР ГЬИ ЛХА ДРЕ КХЬЕР**

Среднюю плоть забирают средние боги и духи.

**БАР ГЬИ ЛХА ДРЕ ЦИМ ГЬЮР ЧИК**

Пусть они будут удовлетворены!

**НАНША НАН ГИ ЛХА ДРЕ КХЬЕР**

Внутреннюю плоть забирают внутренние боги и духи.

**НАН ГИ ЛХА ДРЕ ЦИМ ГЬЮР ЧИК**

Пусть они будут удовлетворены!

**ША ЛА ГЬЕПА ША ЛА РОЛ**

Радуйтесь мясу, наслаждайтесь мясом!

**ШАЗЭЙ ЧАК ДРА ДИР РИ РИ**

Раздаются звуки чавканья плотоядных [духов]: дир-ри-ри.

**ТХРАК ЛА ГЬЕПА ТХРАК ЛА РОЛ**

Радуйтесь крови, наслаждайтесь кровью!

**ТХРАК ТХУН ХУП ДРА ДИ РИ РИ**

Звуки прихлебывания Пьющих кровь: ди-ри-ри.

**РЮ ЛА ГЬЕПА РЮ ЛА РОЛ**

Радуйтесь костям, наслаждайтесь костями!

**КАН ДУН ЛХАПША ЧИП СЕ ЧИП**

Треск берцовых костей: чиб-се-шиб.

**СЕНГЕ ША ЛА РОЛПА ЖИН**

Как лев наслаждается мясом, так же и вы,

**ПХЮ ЛХАК МЕПА ЖЕ СУ СОЛ**

Пожалуйста, примите эту порцию всю без остатка!

**Я ГИ ЧИЦУК МЕНЧЕ НЭ**

Начиная с макушки и заканчивая ступнями ног –

## **МА ГИ КАНТХИЛ ЕНЧЕ ЛА**

Двенадцать суставов, голова, мозг и нервы,

## **ЛХУЦИК ЧУНЬИ ГОВО ДАН**

Сверкающие блеском благополучия,

## **ЛЕПА ЛЕГЪЕ ЗИДАН ТРАК**

Внутренности пяти видов, жидкость,

## **НАТХРОЛ НАМ НГА КХУ ТХРАК ЖАК**

Кровь и сгустки, дыхание и жизненную силу,

## **УК ДАН ЦЕ СОК БАПУ ТРА**

Волосы на теле и голове,

## **КАН ДАН ЦИЛБУ СЕНМО СО**

Ноги жир, ногти, зубы, кожу,

## **ПАКПА ДРИМА ТХАМЧЕ БУЛ**

Нечистоты – все это я подношу!

## **ЧИР КХАМСУМ СЕМЧЕН ЛЮ ДУ БУЛ**

Подношу как выкуп-подмену за чувствующих существ трех сфер сансары вообще.

## **ГЁ ДОРДЖЕ ЛОШЁН ЛЮ ДУ БУЛ**

Подношу как выкуп-подмену за необходимого Ваджрного наставника.

## **ЧЁ ДЗЭ ДОРДЖЕ ШОН ГЫИ ЛЮ ДУ БУЛ**

Подношу как выкуп-подмену за ваджрных братьев и сестер, практикующих Дхарму.

## **КХЬЕПАР ДРИНЧЕН ПХАМЭЙ ЛЮ ДУ БУЛ**

В частности, подношу как выкуп-подмену за добрых заботливых родителей.

## **ЛЮ ША ТХРАК ТОРМА ДИ НГЁПЕ**

Так я посвящаю вам это Торма моего тела из плоти и крови.

## **КХЬЕ ГА ГУ РИН ЖИН ЦИМ ГЬЮР ЧИК**

Пусть оно вам понравится, и вы надолго удовлетворитесь и будете довольны!

## **НГЁНЧЕ КХОРВА ТХОКМЕ КЫИ**

Пусть связь с прежними долгами,

## **БУЛЁН ДРЕЛ ТХАКЧЁ ГЬЮР ЧИК**

Накопленными с безначальных времен вращения в сансаре, пресечется!

## **ПХЭТ**

Пхэт!

*Так говорим.*

## **СОСО САМПА ДАН ТХЮНПАР ША ТХРАК РЮПА**

[Гости] поедают, пьют и разбирают мясо, кровь, кости,

## **НАНТХРОЛ ЕНЛАК СОК ЗЁ ТХУН КХЬЕРВЕ**

Внутренности, конечности и так далее – каждый по своему желанию.

## **НЭКАП СУ ЦИМ ЖИН**

Желаю, чтобы благодаря этому [существа] получили временное удовлетворение,

## **ТХАРТХУК НЬЁНМОН ЖИВАР САМ**

А омрачения-эмоции окончательно утихли!

*Снова визуализируем, как все это оказывается во мне, и осознаем как собственный ум.*

## **ПХЭТ**

Пхэт!

*Сказав так, покоимся в единстве пространства и осознания. Так практикуем снова и снова.*

## **Мирно-гневное отсечение**

*Подготовка такая же, как и раньше. После этого визуализируем как белое, так и красное угощения. Причем, имеется четыре предварительных Дхармы: в первых двух занятиях практикуем как в мирном отсечении, в следующих двух занятиях – как в гневном отсечении. В конце каждый раз культивируем пустотность. Так повторяем каждое занятие.*

*Благодаря такой практике появляется полное отсечение вершины бытия, а также высшие и обычные достижения. Подробнее узнать об этом можно в руководствах и практических наставлениях.*

*Важно культивировать сострадание и раскаяние, высказывать добрые пожелания и делать подношения Торма и накоплений.*

## Раскаяние

### **ОМ ДЭЛЕК ЧОК ГИ НЬЕ ТХАП ТЭ**

Ом! Метод обретения высочайшего добра и счастья – это коренной Лама.

### **ЦАВЭЙ ЛАМА ЙИНПАР МА ШЕ НЭ**

Не зная этого, я искал осуществление достижений в другом.

### **НГЁДРУП ЖЕН ДУ ЦАЛВА ДЭ**

Перед тобой, Мать, Тело воплощения,

### **МА ТРУЛПЭЙ КУ ЛА ТХОЛ ЛО ШАК**

Я признаюсь в этом и раскаиваюсь!

### **РАН СЕМ НАМТОК ЧЕПА ДЭ**

Собственный ум – это Тело свойств реальности.

### **ЧЁКУ ЙИНПАР МА ШЕ НЭ**

Не зная этого, я искал Пробуждение в другом.

### **САНГЬЕ ЖЕН ДУ ЦАЛВА ДЭ**

Перед тобой, Мать, Тело воплощения,

### **МА ТРУЛВЭЙ КУ ЛА ТХОЛЛО ШАК**

Я признаюсь в этом и раскаиваюсь!

### **СУМДЭН ЦАВЭЙ ЛАМА ДЭ**

Коренной учитель, обладающий тремя [видами заботы и доброты], является защитником.

### **КЪЯПНЭ ЙИНПАР МА ШЕ НЭ**

Не зная этого, я имел малую силу подношений преданности и веры.

### **МЁГЮ БУЛ ТОП ЧЮНВА ДЭ**

Перед тобой, Мать, Тело воплощения,

### **МА ТРУЛПЭЙ КУ ЛА ТХОЛЛО ШАК**

Я признаюсь в этом и раскаиваюсь!

### **ЦЕДУН ДРЕ ПЭЙЧЕ ДРОК ДЭ**

Братья и сестры практикующие, объединенные [со мной] горячей любовью [к Ламе], – Это Даки и Дакини.

### **ПАВО КХАНДРО ЙИН ПАР МА ШЕ НЭ**

Не зная этого, я испытывал раздражительность, нарушающую [нашу связь].

### **НЪЯМПЭЙ КХОНТХРО ШОР ВА ДЭ**

Перед тобой, Мать, Тело воплощения,

### **МА ТРУЛ ПЭЙ КУ ЛА ТХОЛЛО ШАК**

Я признаюсь в этом и раскаиваюсь!

### **ЦУЛТХРИМ НАМДАК ДРИМЕ ДЭ**

Незапятнанная, совершенно чистая дисциплина – это Путь к Освобождению.

### **ТХАРЛАМ ЙИНПАР МА ШЕ НЭ**

Не зная этого, я допускал [её] ослабление явно и скрыто.

### **ЧАЛВЭЙ НГЁН КОК ШОРВА ДЭ**

Перед тобой, Мать, Тело воплощения,

### **МА ТРУЛПЭЙ КУ ЛАТХОЛЛО ШАК**

Я признаюсь в этом и раскаиваюсь!

### **ДЖИКТЭН ЖЕНПА ЧЕВА ДЭ**

Большая привязанность к мирскому – это дурное знамение.

### **ТЭНГЕН ЙИНПАР МА ШЕ НЭ**

Не зная этого, я постоянно питал надежды.

### **ТАКТУ РЕВА ДЖЕПА ДЭ**

Перед тобой, Мать, Тело воплощения,

### **МА ТРУЛПЭЙ КУ ЛА ТХОЛЛО ШАК**

Я признаюсь в этом и раскаиваюсь!

### **КХАМСУМ СЕМЧЕН ТХАМЧЕ КЮН**

Все существа трёх миров являются моими родителями в прошлом.

### **ПХАМА ЙИН ПАР МА ШЕ НЭ**

Не зная этого, я причинял вред чувствующим существам.



**СЕМЧЕН ЖЕН НЁ ДЖЕ ПА ДЭ**

Перед тобой, Мать, Тело воплощения,

**МА ТРУЛПЭЙ КУ ЛА ТХОЛЛО ШАК**

Я признаюсь в этом и раскаиваюсь!

**МЕННГАК ДУ КЬИ ЧЁЮЛ ДЭ**

Практические наставления традиции Отсечения Мар – не для плохих сосудов.

**НЁНГЕН МИНПАР МА ШЕ НЭ**

Не зная этого, я даровал их всей стране.

**ГЪЯЛКХАМ ЁН ЛА ЦОЛВА ДЭ**

Перед тобой, Мать, Тело воплощения,

**МА ТРУЛПЭЙ КУ ЛА ТХОЛЛО ШАК**

Я признаюсь в этом и раскаиваюсь!

**ЧАКМЕ ДЖИНПА ТАНВА ДЭ**

Щедрое даяние без привязанности – это два накопления.

**ЦОК НЬИ ЙИНПАР МА ШЕ НЭ**

Не зная этого, я цеплялся и дорожил своим телом.

**РАН ЛЮ ЧЕДЗИН ДЖЕПА ДЭ**

Перед тобой, Мать, Тело воплощения,

## **МА ТРУЛПЭЙ КУ ЛА ТХОЛЛО ШАК**

Я признаюсь в этом и раскаиваюсь!

## **ТХОЛЛО ШАК СО ЕШЕ КХАНДРОМА**

Признаюсь и раскаиваюсь, Дакини изначального осознания!

## **НОННГО ГЬЁДО ПАВО КХАНДРОЙ ЦОК**

Сожалею и стыжусь, Даки и Дакини!

## **ПХЭТ ПХЭТ ПХЭТ**

Пхэт! Пхэт! Пхэт!

#### 4. Заключительная часть

**ОМ СВАБХАВА ШУДДХО САРВА ДАРМА САБХАВА  
ШУДДХО ХАМ**

**ТОНПЕ НГАН ЛЕ ОМ ЛЕ ДЖУНВЕИ РИНОЧЕ ЛЕ ДРУБ  
ПЕЙ**

Из природы пустоты возникает слог ОМ, из которого появляется

**НОЯНГ ШИН ГЬА ЧЕВА НАМ КЬИ НАНДУ**

Огромный прекрасный дворец, олицетворяющий наш мир.

**ХУНГ ШУВАЛЕ ДЖУНВЕЙ ЛХАДЗЕ ЛЕ ДРУБПЕЙ ЧО  
ЙОН**

Внутри него возникает слог ХУНГ, он растворяется в свет, из которого возникают прекрасные божественные подношения:

**ШАБ СИЛЬ МЕТОГ ДУК ПЁ НАНГ САЛЬ ДРИ ЧАБ ЖАЛ  
ЗЕ РОЛ МО ЛА СОГ ПА**

Вода для омовений, цветы, благовония, светильники, ароматная вода, кушанья, прекрасная музыка и так далее.

**ЧО ДЗЕ ЗАНГ ШИН ГЕВА НАМКХЕЙ КХАМ ТХАМЧЕ  
ГАН ВАР ГЬЮР**

Все сферы небесного пространства становятся прекрасными подношениями, являющими собой добродетель.

**ОМ БЭНДЗРА АРГАМ СОХА**  
**ОМ БЭНДЗРА ПАДЬЯМ СОХА**  
**ОМ БЭНДЗРА ПУШПЕ А ХУМ**  
**ОМ БЭНДЗРА ДХУПЕ А ХУМ**  
**ОМ БЭНДЗРА АЛОКЕ А ХУМ**  
**ОМ БЭНДЗРА ГХАНДЕ А ХУМ**  
**ОМ БЭНДЗРА НАЙВИДЬЯ А ХУМ**  
**ОМ БЭНДЗРА ШАБДА А ХУМ**

**ДАКЧИН ДРИ МЭ ЙИ ОНГПЭЙ**

Эти чистые, незапятнанные

**ЛХАДЗЕ ЗАНГПО ЧО ЙОН ДИ**

И приятные уму дары

**ЛАМА КЁНЧОГ СУМ ЛА БУЛ**

Подношу Ламе и Трем Драгоценностям!

**ШЕНЭ ДАГ ЛА ЧОГ ЦОЛЬ ДЗО**

Вкусив их, даруйте мне высшие достижения!

**ОМ МАХА ГУРУ ДЭВА ДАКИНИ САПАРИВАРА АРГАМ**  
**ПРАТИЦЦАЯ СОХА**

**ДАКЧИН ДРИ МЭ ЙИ ОНГПЭЙ**

**ЛХАДЗЕ ЗАНГПО ШАБ СИЛЬ ДИ**

ЛАМА КЁНЧОГ СУМ ЛА БУЛ  
ШЕНЭ ДАГ ЛА ЧОГ ЦОЛЬ ДЗО  
ОМ МАХА ГУРУ ДЭВА ДАКИНИ САПАРИВАРА ПАДЪЯМ  
ПРАТИЦЦАЯ СОХА

ДАКЧИН ДРИ МЭ ЙИ ОНГПЭЙ  
ЛХАДЗЕ ЗАНГПО МЕТОГ ДИ  
ЛАМА КЁНЧОГ СУМ ЛА БУЛ  
ШЕНЭ ДАГ ЛА ЧОГ ЦОЛЬ ДЗО  
ОМ МАХА ГУРУ ДЭВА ДАКИНИ САПАРИВАРА ПУШПЕ  
ПРАТИЦЦАЯ СОХА

ДАКЧИН ДРИ МЭ ЙИ ОНГПЭЙ  
ЛХАДЗЕ ЗАНГПО ДУК ПЁ ДИ  
ЛАМА КЁНЧОГ СУМ ЛА БУЛ  
ШЕНЭ ДАГ ЛА ЧОГ ЦОЛЬ ДЗО  
ОМ МАХА ГУРУ ДЭВА ДАКИНИ САПАРИВАРА ДХУПЕ  
ПРАТИЦЦАЯ СОХА

ДАКЧИН ДРИ МЭ ЙИ ОНГПЭЙ  
ЛХАДЗЕ ЗАНГПО НАНГ САЛЬ ДИ  
ЛАМА КЁНЧОГ СУМ ЛА БУЛ  
ШЕНЭ ДАГ ЛА ЧОГ ЦОЛЬ ДЗО

**ОМ МАХА ГУРУ ДЭВА ДАКИНИ САПАРИВАРА АЛОКЕ  
ПРАТИЦЦАЯ СОХА**

**ДАКЧИН ДРИ МЭ ЙИ ОНГПЭЙ  
ЛХАДЗЕ ЗАНГПО ДРИ ЧАБ ДИ  
ЛАМА КЁНЧОГ СУМ ЛА БУЛ  
ШЕНЭ ДАГ ЛА ЧОГ ЦОЛЬ ДЗО  
ОМ МАХА ГУРУ ДЭВА ДАКИНИ САПАРИВАРА ГХАНДЕ  
ПРАТИЦЦАЯ СОХА**

**ДАКЧИН ДРИ МЭ ЙИ ОНГПЭЙ  
ЛХАДЗЕ ЗАНГПО ЖАЛ ЗЕ ДИ  
ЛАМА КЁНЧОГ СУМ ЛА БУЛ  
ШЕНЭ ДАГ ЛА ЧОГ ЦОЛЬ ДЗО  
ОМ МАХА ГУРУ ДЭВА ДАКИНИ САПАРИВАРА НАЙВИ  
ДЬЯ ПРАТИЦЦАЯ СОХА**

**ДАКЧИН ДРИ МЭ ЙИ ОНГПЭЙ  
ЛХАДЗЕ ЗАНГПО РОЛ МО ДИ  
ЛАМА КЁНЧОГ СУМ ЛА БУЛ  
ШЕНЭ ДАГ ЛА ЧОГ ЦОЛЬ ДЗО  
ОМ МАХА ГУРУ ДЭВА ДАКИНИ САПАРИВАРА ШАБДА**

**ПРАТИЦЦАЯ СОХА**

**ДАКЧИН ДРИ МЭ ЙИ ОНГПЭЙ**

**ЛХАДЗЕ ЗАНГПО ЛА СОГ ПА ДИ**

**ЛАМА КЁНЧОГ СУМ ЛА БУЛ**

**ШЕНЭ ДАГ ЛА ЧОГ ЦОЛЬ ДЗО**

**Посвящение заслуг**

**НАМО**

Почтение!

**ДАК ЖЕН КЮН ГЫИ ДУ СУМ ДУ**

Радуюсь составной и несоставной, а также

**ГЕВА ДУ ДЖЕ ДУМА ДЖЕ**

Загрязненной и незагрязненной добродетели,

**ДЭЖИН ЗАКЧЕ ЗАКПА МЕ**

Которую накапливаем я и другие

**ДЭДАК ЛА НИ ЙИРАН НГО**

На протяжении всех трёх времен,

**ЙИРАН ДЖАНЧУП ЧЕНПОР НГО**

И посвящаю [её] достижению Просветления!

**ЦОК КЫИ ЛАМ ДАН ДЖОРВЭЙ ЛАМ**

Пусть [мы], не имея препятствий, вступим на Путь накопления,

## **ТХОНВЭЙ ЛАМ ДАН ГОМПЭЙ ЛАМ**

Путь соединения, Путь видения, Путь медитации

## **ЛАНА МЕПЭЙ КХЬЕПАР ЛАМ**

И особый непревзойденный Путь!

## **БАРЧЕ МЕПАР ДЖУКПАР ШОК**

Путь также, вступив на них, не имея препятствий,

## **БАРЧЕ МЕПАР ДЖУКНЭ КЬЯН**

Мы постигнем абсолютный смысл –

## **ДЖИСИ КХОРВА МА ТОНПАР**

Пустотность,

## **ТОННЫИ ДАМПЭЙ ДОН ТОК ШОК**

Пока не остановится круговорот сансары!

## **ПХЭТ**

Пхэт!

## **ЧОМДЭН ШАКЬЯ ТХУПША ЙИ**

Просветленный Победитель Шакьямуни

## **ДЖАНЧУП ЧОК ТУ СЕМ КЬЕПЕ**

Зародил высшую Бодхичитту

## **ЛАМ ДРЁ ДЖАНЧУП ЧОК ТХОП НЭ**

И поэтому прошёл весь Путь и обрел Просветление!



### **ТРАШИ ДЭ КЪЯН ДЭЛЕК ШОК**

Пусть, благодаря Вашей доброте, [мы] будем полностью счастливы!

### **КЪЕВА МЕ ЛА ЗУККУ ЧАР**

Не имея рождения, Вы проявляетесь в Теле Формы

### **ДРОНАМ ДЭ ЛА ГЁ ДЗЕПЕ**

И приводите существ к счастью,

### **ЮМЧЕН ПХА РОЛ ЧИН МА ЙИ**

Поэтому Вы – Великая Мать Праджняпарамита!

### **ТРА ШИ ДЭ КЪЯН ДЭЛЕК ШОК**

Пусть, благодаря Вашей доброте, [мы] будем полностью счастливы!

### **ЦАНПА ГЪЯДЖИН ГЪЯЛЧЕН ЖИ**

Брахма, Индра и четыре великих Царя,

### **ЧЁПЭЙ ЦОК КЪИ РАП ЧЁПЕ**

Вы совершали множество подношений,

### **НЬИНЦЕН КЮН ДУ СУН ДЖЕПА**

Поэтому всегда и днем, и ночью оберегаете [мир]!

### **ТРА ШИ ДЭ КЪЯН ДЭЛЕК ШОК**

Пусть, благодаря Вашей доброте, [мы] будем полностью счастливы!

### **ПХЭТ ПХЭТ ПХЭТ**

Пхэт! Пхэт! Пхэт!

*Весь смысл, являвшийся сущностью практики Отсечения, содержится в этом тексте Садханы, поэтому приобретайте опыт, достойные сыновья. Не увлекайтесь излишними размышлениями!*

*Рассмотрев важнейший сущностный смысл различных писаний и руководств, я – Дракпа Палзан написал этот текст, соединив вместе разбросанные ритуальные тексты, которые являются потоком речи Лам прошлого.*

*Важно хранить [его] в тайне от не имеющих достоинств.*

*Печать! Печать! Печать!*

*Мангалам.*

*Желаю Блага!*

*Пусть написание этого текста станет причиной того, чтобы цепляние к «я» у меня и всех чувствующих существ оказалось отсечено в пространстве [реальности], и мы постигли бессамость!*

*Да пребудет совершенное добро, счастье и благополучие!*

*Желаю благ!*

*Удачи!*

К текстам священной Дхармы необходимо относиться с величайшим уважением. Их не следует класть на землю, на пол или на место сидения, а также перешагивать и ставить на них какие-либо предметы, в том числе статуи Будд и божеств. Хранить тексты нужно в почетном месте, например, на алтаре. Если текст поврежден или испорчен, то его нельзя выбрасывать, а следует сжечь.



Данная книга предназначена для тех учеников, кто получил от  
Учителя передачу содержащейся в ней практики.  
Просим не распространять текст практики за пределами этого круга  
людей и бережно с ним обращаться.



Перевод с тибетского: Валерий Батаров

Редакция: Ирек Давлетшин,

Верстка и корректура: Ирек Давлетшин

Издание центра «Джонангпа»

(с) лама Йонтен Гиалтсо, 2010